



# CUESTIONARIO NSHS

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN \_\_\_\_\_

1A. Quisiera empezar haciéndole algunas preguntas generales. Primero, ¿cómo calificaría usted su salud en general? ¿Es...(LEA)

- excelente, .....1
- muy buena, .....2
- buena, .....3
- regular o .....4
- mala?.....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

1B. En las **últimas 4 semanas**, ¿ha tenido usted algún problema de salud físico?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P3].....2
- No Sé.....[PASE A LA P3]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P3]..... 9**

2. Debido a sus problemas de salud física, en las **últimas 4 semanas**, ¿ha usted...(LEA)

	<u>Sí</u>	<u>No</u>	<u>No Sé</u>	<u>Rehusó Responder</u>
a. Reducido el tiempo que dedicaba a sus actividades cotidianas?	1	2	8	9
b. Realizado menos de lo que hubiera querido?	1	2	8	9
c. Estado limitado(a) en el tipo de actividades cotidianas que pudiera realizar?	1	2	8	9
d. Tenido dificultad en hacer sus actividades				

cotidianas (p.ej. hizo un mayor esfuerzo)?                    1                    2                    **8**                    **9**

3. En las **últimas 4 semanas**, ¿ha tenido usted algún problema emocional?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P5A].....2
- No Sé.....[PASE A LA P5A]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P5A]..... 9

4. Debido a sus problemas emocionales, en las **últimas 4 semanas**, ¿ha usted..(LEA)

	<u>Sí</u>	<u>No</u>	<u>No Sé</u>	<u>Rehusó Responder</u>
a. Reducido el tiempo que dedicaba a sus actividades cotidianas?	1	2	8	9
b. Realizado menos de lo que hubiera querido?	1	2	8	9
c. Estado limitado(a) en el tipo de actividades cotidianas que pudiera realizar?	1	2	8	9
d. Tenido dificultad en hacer sus actividades cotidianas? (p.ej. hizo un mayor esfuerzo)?	1	2	8	9

5A. ¿Tiene usted actualmente algún seguro médico? (incluyendo Medicare, Medicaid, o cualquier otro seguro del gobierno)?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

5B. En general, es más fácil para la gente con mayores ingresos obtener cuidado médico. Dígame cuando llegue a la categoría que mejor describe los ingresos de todas las personas EN SU CASA antes de impuestos en el año 1994. Por favor incluya los ingresos de cada persona en su casa que haya contribuido con los ingresos de su casa. (LEA)

10.000 o menos.....	1
de 10.001 a 20.000 .....	2
de 20.001 a 40.000 .....	3
de 40.001 a 60.000 .....	4
de 60.001 a 80.000 .....	5
Más de 80.000 .....	6
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

6A. Actualmente, ¿está usted ....(LEA)

casado(a) legalmente .....	1
separado(a) legalmente.....[PASE A LA P6C].....	2
divorciado(a) legalmente.....[PASE A LA P6C].....	3
viudo(a) o .....	4
nunca se ha casado?.....[PASE A LA P6D].....	5
<b>No Sé.....[PASE A LA P6D].....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....[PASE A LA P6D].....</b>	<b>9</b>

6B. ¿Vive usted actualmente con su esposo(a)?

Sí.....	1
No .....	2
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

6C. ¿Hace cuánto tiempo que usted está (respuesta a la P6A)?

_____ Años	
<b>Menos de un año.....</b>	<b>00</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

**CASADO(A) Y VIVE CON ESPOSO(A) PASE A LA P7A**

6D. ¿Convive usted actualmente con un(a) compañero(a) en una relación íntima?

Sí .....	1
No .....	2
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

7A. ¿Cuál fue el último grado o año escolar que usted **completó**?

Nunca asistió a la escuela .....	.01
Escuela primaria o menos .....	.02
Menos de la secundaria .....	.03
Diploma de secundaria .....	.04
Algunos años de universidad .....	.05
Título universitario (bachillerato) .....	.06
Algunos años de estudios de posgrado/créditos de Master.....	.07
Título de Maestría/Masters (ciencias, arte, negocios).....	.08
Doctorado (Filosofía, Leyes., Medicina).....	.09
Otro (Especifique: _____).....	.10
<b>No Sé.....</b>	<b>.98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>.99</b>

7B. ¿Está matriculado(a) actualmente en la universidad?

Sí .....	1
No .....	[PASE A LA P8A].....2
<b>No Sé.....</b>	<b>[PASE A LA P8A]..... 8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>[PASE A LA P8A]..... 9</b>

7C. ¿Está matriculado(a)...(LEA)

Tiempo completo o .....1  
 Tiempo parcial? .....2  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

8A. ¿Cuántas personas **de 18 años o mayores** viven actualmente en su casa? Por favor inclúyase usted mismo(a).

\_\_\_\_\_ (PREGUNTE: “¿Incluyéndose a usted?”)

**SI “1,” PASE A LA P9**

**No Sé.....[PASE A P9].....98**  
**Rehusó responder.....[PASE A P9].....99**

8B. ¿Qué relación tienen ellos con usted? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

Su esposo/esposa/compañero(a)/pareja .....01  
 Hijo/a(s).....02  
 Amigo/a(s).....03  
 Padre(s)/Madre .....04  
 Hermano/a(s).....05  
 Otros familiares .....06  
 Compañero/a(s) de casa.....07  
 Huésped(es).....08  
 Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....09  
**No Sé.....98**  
**Rehusó responder.....99**

9. ¿Cuántos niños **menores de 18** viven actualmente con usted?  
 (PREGUNTE: “ Pueden ser suyos o de otra persona)

\_\_\_\_\_ (# de niños)

**No Sé.....98**  
**Rehusó responder.....99**

10A. Mientras crecía, ¿cuántos hermanos tenía? [**Cuente tanto a los nacidos vivos pero que ya no viven como a los que siguen vivos hoy. También, incluya a sus hermanastros y hermanos adoptivos.**]

\_\_\_\_\_ (# de hermanos)

**Si “0,” PASE A LA P11A**

**No Sé.....[PASE A LA P11A] .....98**

**Rehusó responder.....[PASE A LA P11A] .....99**

10B. ¿Cuántos eran mayores que usted?

\_\_\_\_\_ (# de hermanos)

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

11A. ¿Es usted de origen español, hispano o latino?

Sí .....1

No (no es español/hispano/latino).....2

**No Sé.....8**

**Rehusó responder.....9**

11B. ¿Cuál de los siguientes diría usted que mejor describe su origen racial? (LEA) [**Si el/la entrevistado/a insiste en más de una raza, marque todas las respuestas que correspondan.**]

Blanco .....1

Negro/Afroamericano.....2

Indio americano, de las islas Aleutianas, esquimal.....3

Asiático o de las Islas Pacíficas [japonés, chino, filipino, coreano, indio asiático, vietnamita, hawaiano, guameño, de Samoa, otro asiático].....4

**Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....5**

**No Sé.....8**

**Rehusó responder.....9**

## 11C. ¿En qué país nació usted?

Los Estados Unidos (excluyendo a Puerto Rico).....	01
México.....	02
Cuba .....	03
Puerto Rico.....	04
Otro del Caribe [República Dominicana , Haití] .....	05
Centroamérica [Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Panamá, Costa Rica, Belice].....	06
América del Sur [Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina, Surinam] .....	07
Europa .....	08
Asia .....	09
África.....	10
Otro (Especifique: _____).....	11
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

12. En los últimos **12 meses**, ¿con qué frecuencia ha asistido usted a reuniones o servicios religiosos (misa)? (Por motivos espirituales, no por ocasiones especiales como bodas, funerales, etc...) (LEA)

Una vez o más por semana.....	1
1-3 veces por mes .....	2
Menos de una vez por mes .....	3
No asiste a reuniones/servicios religiosos (misa).....	4
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>



13. **Actualmente**, ¿está usted trabajando, buscando trabajo, despedido(a) o cesante, jubilado(a), estudiando, cuidando la casa o qué? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN). [**SI ESTÁ EMPLEADO(A)**: “¿Trabaja usted tiempo completo o tiempo parcial?”]

Empleado(a) tiempo completo .....[SIGA CON LA P14].....	01
Empleado(a) tiempo parcial.....	02
Buscando trabajo .....	03
Despedido(a) o cesante.....	04
Jubilado(a).....	05
Estudiando .....	06
Cuidando la casa .....	07
Otra cosa (Especifique:.....)	08
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

14. ¿Qué categoría describe **mejor** el lugar donde usted vive actualmente? (LEA)

En una ciudad grande (más de 250.000).....	1
En un suburbio cerca de una ciudad grande.....	2
En una ciudad de tamaño mediano (50.000-250.000).....	3
En una ciudad pequeña o un pueblo (menos de 50.000).....	4
En una granja (campo/finca).....	5
En una zona rural pero no en una granja (campo/finca).....	6
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

15A. Desde 1985, ¿ha recibido usted una transfusión de sangre de otra persona?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P16].....2
- No Sé.....[PASE A LA P16]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P16]..... 9

15B. ¿Recibió la transfusión **más reciente** mientras estaba fuera de Los Estados Unidos?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P16].....2
- No Sé.....[PASE A LA P16]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P16]..... 9

15C. Pensando en la transfusión **más reciente**, ¿en qué país se le hizo la transfusión?

- \_\_\_\_\_ Nombre del País
- No Sé .....DK
- Rehusó responder..... D/A

15D. ¿Se la hizo en un hospital militar estadounidense?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

16. Quisiera hacerle algunas preguntas sobre cualquier droga que usted haya usado durante **los últimos 12 meses.**

16A. ¿Se ha INYECTADO usted heroína, anfetaminas, cocaína o esteroides durante **los últimos 12 meses?**

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P17] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P17] ..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P17] ..... 9

16B. En los últimos **12 meses**, ¿cuántas veces usó usted una jeringa (aguja) que otra persona acababa de usar? (Si **“0”**, **PREGUNTE: "¿Ni siquiera con su compañero(a) habitual?"**)

- \_\_\_\_\_ Veces
- Si **“0”**, PASE A LA P16D
- No Sé.....[PASE A LA 16D] .....998
- Rehusó responder.....[PASE A LA 16D] .....999

16C. De las (RESPUESTA A LA P16B) veces que usted usó una jeringa (aguja) que otra persona acababa de usar, ¿cuántas veces la limpió antes con cloro? (LEA)

- Siempre .....1
- Más de la mitad de las veces .....2
- La mitad de las veces .....3
- Menos de la mitad de las veces .....4
- Nunca .....5
- No Sé ..... 8
- Rehusó responder..... 9

16D. En los últimos **12 meses**, ¿compartió un algodón, cuchara o agua para enjuagar con otra persona?

- Sí, .....1
- No .....2
- No Sé ..... 8
- Rehusó responder..... 9

17. Ahora quisiera hacerle algunas preguntas sobre la prueba de sangre del virus del SIDA.

17A. ¿Se ha hecho **alguna vez** la prueba del virus del SIDA?

- Sí.....1
- No .....[PASE A LA P18].....2
- No Sé.....[PASE A LA P18]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P18]..... 9

17B. ¿Cuántas veces se ha hecho esta prueba?

- \_\_\_\_\_ Veces
- No Sé.....98
- Rehusó responder.....99

17C. ¿En qué mes y en qué año se hizo la prueba **más reciente**?

- \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Mes / Año
- No Sé.....98
- Rehusó responder.....99

**[Nota: La prueba para detectar los anticuerpos VIH no estuvo disponible comercialmente hasta la primavera del 1985.]**

17D. ¿Cuál fue el resultado de su prueba más reciente para detectar el VIH?...(LEA)

- Tengo el virus del SIDA (Positivo de anticuerpos), o.....[PASE A LA P20].....1
- No tengo el virus del SIDA (Negativo de anticuerpos).....2
- La prueba era un requisito y como nunca me notificaron, supongo que salió .negativa** 3
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

18. Se está desarrollando un nuevo servicio para la prueba del virus del SIDA anónimo y preciso que se puede obtener desde la casa. Para usar el servicio en casa, uno pondría unas cuantas gotas de sangre en una tarjeta y mandaría la tarjeta por correo a un laboratorio certificado. Una semana después uno llamaría por teléfono a un número gratis para saber el resultado. Para obtener el resultado no tendría que dar su nombre, sólo el número único de identificación que viene con la prueba. Uno también recibiría asesoramiento de parte de un(a) profesional entrenado(a) en la prevención y tratamiento del SIDA.

18A. Si esta prueba que se hace en casa estuviera disponible, ¿sería probable o improbable que usted la usara? [**PREGUNTE:** “¿Es muy (probable/improbable) o algo (probable/improbable)?”]

Muy probable .....	1
Algo probable .....	2
Algo improbable .....	3
Muy improbable .....	4
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

18B. Si estuviera disponible una prueba como ésta, ¿usaría usted este método nuevo, acudiría a un consultorio médico o clínica, o no se haría la prueba en absoluto?

Usaría el método nuevo.....	1
Acudiría a un consultorio médico o clínica..... <b>[PASE A LA P19A]</b> .....	2
No me haría la prueba en absoluto ..... <b>[PASE A LA P19A]</b> .....	3
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

18C. Se están considerando tres maneras de hacer disponible al público la prueba que se hace en casa. La primera manera sería comprarla en su farmacia local, detrás del mostrador. No se requeriría ninguna receta médica pero uno tendría que pedir la prueba al farmacólogo. La segunda sería llamar gratis a un número de teléfono 800 para pedir que la prueba le llegue por correo. La tercera manera sería obtener la prueba en una clínica de salud local. ¿Cuál de estas tres maneras de obtener la prueba que se hace en casa preferiría usted? (LEA)

- En una farmacia local, pidiéndosela al farmacólogo.....1
- Por correo, llamando gratis a un número de teléfono 800 .....2
- En una clínica de salud local.....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

19A. Las siguientes preguntas tratan sobre las preocupaciones personales que usted pueda tener sobre el SIDA. Durante los próximos cinco años, ¿qué tan probable es que usted contraiga el virus del SIDA?

[PREGUNTE: “¿Es muy (probable/improbable) o algo (probable/improbable)?”]

- Muy probable .....1
- Algo probable .....2
- Algo improbable .....3
- Muy improbable .....4
- Ya tengo el virus del SIDA.....[PASE A LA P20A] ..... 5**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

19B. Durante los próximos 5 años, ¿es probable o improbable que el/la [hombre/mujer] común, de su edad, en los Estados Unidos contraiga el virus del SIDA?

[PREGUNTE: “¿Es muy (probable/improbable) o algo (probable/improbable)?”]

- Muy probable .....1
- Algo probable .....2
- Algo improbable .....3
- Muy improbable .....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

20A. Existen otras enfermedades además del SIDA que se pueden contraer a través de las relaciones sexuales. Estas enfermedades se llaman enfermedades venéreas, a veces llamadas “VD”. Sífilis, gonorrea, ladillas, herpes genitales y clamidia, todos son tipos de enfermedades venéreas. ¿Le ha dicho **alguna vez** un médico o una enfermera que usted tiene una enfermedad venérea?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P21A] .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

20B. ¿Tiene usted herpes genital?

- Sí .....[PASE A LA P21B] .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

21A. Durante los próximos 5 años, ¿es probable o improbable que usted contraiga una enfermedad venérea?

[PREGUNTE: “¿Es muy (probable/improbable) o algo (probable/improbable)?”]

- Muy probable .....1
- Algo probable .....2
- Algo improbable .....3
- Muy improbable .....4
- Tiene una enfermedad venérea actualmente..... 7**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

21B. Durante los próximos 5 años, ¿es probable o improbable que [el hombre/la mujer] común, de su edad, en los Estados Unidos contraiga una enfermedad venérea?

[PREGUNTE: “¿Es muy (probable/improbable) o algo (probable/improbable)?”]

- Muy probable .....1
- Algo probable .....2
- Algo improbable .....3
- Muy improbable .....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

<b>Pregunte A Todos</b>
-------------------------

22. Las siguientes preguntas tratan sobre el cuidado de las personas con SIDA. Esto puede incluir hacer mandados, ayudar en la casa, cocinar, dar medicamentos, hablar con médicos, hablar con la persona sobre sus problemas o sentimientos o prestar otro tipo de ayuda.

22A. ¿Ha cuidado **usted** alguna vez a un(a) amigo(a), compañero(a), familiar o pariente con SIDA?

- Sí .....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE P23].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE P23]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE P23]..... 9**

22B. ¿A cuántos amigos, compañeros, o familiares con SIDA ha cuidado usted **alguna vez?**

- \_\_\_\_\_ (# de personas)
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**



22C. ¿A cuántos está cuidando **actualmente** ?

\_\_\_\_\_ (# de personas)

**SI “1” O MÁS, PASE A LA P22E**

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

22D. ¿Cuánto tiempo hace desde la última vez (o la más reciente) que usted cuidó o ayudó a un(a) amigo(a), compañero(a), familiar o pariente con SIDA?

\_\_\_\_\_ Semanas, \_\_\_\_\_ Meses, \_\_\_\_\_ Años.

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

22E. Pensando en la persona a la que usted ha cuidado o ayudado más recientemente, ¿qué relación tiene(tenía) esta persona con usted? ¿Es(era) esta persona...(LEA)

Su esposo(a), compañero(a) o amante? .....01

Un(a) ex-esposo(a), ex-compañero(a) o ex-amante?.....02

Un amigo.....03

Una amiga.....04

Su madre .....05

Su padre .....06

Un hijo.....07

Una hija .....08

Un hermano .....09

Una hermana u .....10

Otra persona? (Especifique: \_\_\_\_\_).....11

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

**PREGUNTE SÓLO A LOS ENTREVISTADOS HISPANOS (“SI” A LA P11A), TODOS  
LOS DEMÁS PASEN AL CUADRO ANTES DE LA P24**

23.	muy de acuerdo	algo de acuerdo	algo en desacuerdo	muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
23A. Los hermanos tienen la responsabilidad de cuidar a sus hermanas mientras crecen. ¿Diría usted que está:	1	2	3	4	8	9
23B. En la ausencia del padre, las decisiones más importantes se deben tomar por el hermano mayor en vez de la madre, si el hijo tiene bastante edad.	1	2	3	4	8	9
23C. Si pudieran vivir en cualquier parte, los hijos casados deberían vivir cerca de sus padres para que ambos puedan ayudarse.	1	2	3	4	8	9
23D. Mientras están creciendo, las hermanas tienen la obligación de respetar la autoridad de sus hermanos.	1	2	3	4	8	9
23E. Una persona debe recordar a otros miembros de la familia que han muerto, sea en el aniversario de su muerte, el día de los difuntos u otras ocasiones especiales.	1	2	3	4	8	9
23F. Es importante conocer a los primos, tías y tíos y mantener una relación íntima (o buena) con ellos.	1	2	3	4	8	9
23G. Conocer el origen, antepasados o linaje de la familia, es decir, investigar el árbol genealógico, es una parte importante de la vida con la familia.	1	2	3	4	8	9

**PREGUNTE A LOS ENTRE 18-29 AÑOS, TODOS LOS DEMÁS PASEN AL CUADRO ANTES DE LA P26**

24. Algunas de las prácticas de salud que tenemos como adultos, a menudo son aprendidas de nuestras familias. Las siguientes preguntas se refieren a su familia cuando usted era un(a) adolescente. Nos interesa su vida familiar **entre las edades de 13 y 17 años**. Por familia, queremos decir padres, padrastros u otros familiares, incluyendo a hermanos o hermanas. ¿Vivía con su familia por algún tiempo entre las edades de 13 y 17?

- Sí .....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P26].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P26]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P26]..... 9

25. Por favor piense en su familia cuando conteste si usted está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones.

[**PREGUNTE:** “¿Está muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo)?”]

	muy de acuerdo	algo de acuerdo	algo en desacuerdo	muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
<i>(Lea el preámbulo una vez o como mucho dos veces)</i>						
<u>Por lo general, cuando usted tenía</u>						
<u>entre 13 y 17 años.....</u>						
25A. Sus padres solían saber dónde estaba usted cuando no estaba en la escuela.	1	2	3	4	8	9
25B. Usted solía tener que llamar a sus padres para decirles dónde se encontraba.	1	2	3	4	8	9
25C. Uno de sus padre u otro adulto solía estar en casa cuando usted llegaba de la escuela.	1	2	3	4	8	9
25D. Podía ponerse en contacto fácilmente con un padre u otro familiar mayor en cualquier momento.	1	2	3	4	8	9
25E. Los miembros de su familia se sentían muy unidos.	1	2	3	4	8	9
25F. Pasaban una gran parte de su tiempo libre juntos.	1	2	3	4	8	9
25G. Los miembros de su familia sabían qué se esperaba del uno y del otro.	1	2	3	4	8	9
25H. Su familia era bien organizada.	1	2	3	4	8	9
25I. Las actividades familiares se planeaban de antemano.	1	2	3	4	8	9
25J. Estar a tiempo era muy importante.	1	2	3	4	8	9
25K. Su familia tenía una hora regular para reunirse.	1	2	3	4	8	9

**Pregunte A Todos**

Las siguientes preguntas se refieren a actividades sexuales durante estos últimos años. Por actividad sexual nos referimos a cualquier tipo de relaciones sexuales, incluyendo aquellas en que no hubo orgasmo o clímax.

26. En los últimos **5 años**, ¿cuántos compañeros sexuales diferentes ha tenido?

\_\_\_\_\_ # de Compañeros(as)

**SI "0", PASE A LA P148A**

**SI >1, PASE A LA P28A**

**No Sé.....[PASE A LA P28A] ..... 9998**

**Rehusó responder.....[PASE A LA P28A] ..... 9999**

27A. ¿Era este(a) compañero(a) sexual...(LEA)

(1) Un hombre .....1

(2) Una mujer.....2

**No Sé.....[PASE A LA P148A] ..... 8**

**Rehusó responder.....[PASE A LA P148A] ..... 9**

27B. ¿Ha tenido relaciones sexuales con esta persona en los **últimos 12 meses**?

Sí .....1

No .....[PASE A LA P148A] .....2

**No Sé.....[PASE A LA P148A] ..... 8**

**Rehusó responder.....[PASE A LA P148A] ..... 9**

**PASE AL CUADRO ANTES DE LA P29**

28A. Pensando en sus compañeros sexuales **en los últimos 5 años**, ¿eran..(LEA)

- (1) Todos hombres, .....[PASE A LA P28C] .....1
- (2) Todas mujeres o .....[PASE A LA P28C] .....2
- (3) En cierta medida tanto hombres como mujeres?.....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

28B. ¿Fueron sus compañeros sexuales **en los últimos 12 meses**....(LEA)

- (1) Todos hombres,.....1
- (2) Todas mujeres o .....2
- (3) En cierta medida tanto hombres como mujeres?.....3
- No tuvo relaciones sexuales durante los últimos 12 meses .....[PASE A LA P148A]..... 4**
- No Sé.....[PASE A LA P148A]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P148A]..... 9**

**PASE AL CUADRO ANTES DE LA P29**

28C. ¿Ha tenido relaciones sexuales en los **últimos 12 meses**?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P148A] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P148A]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P148A]..... 9**

29. La próxima sección pregunta sobre diferentes actividades sexuales. Quiero repetirle que todas sus respuestas son confidenciales. Es importante que les hagamos estas preguntas a todos para poder saber cuántas personas en Los Estados Unidos corren o no corren el riesgo de contraer el SIDA. Por favor no dude en interrumpirme en cualquier momento para pedirme que le lea una definición que no es clara para usted.

**ENTREVISTADOR(A): Use las siguientes definiciones según la necesidad. Si el/la entrevistado/a le pide que lea todas las definiciones, lea las que sean apropiadas según su orientación sexual [entre paréntesis cuadrados abajo]. La orientación sexual del/de la entrevistado/a se define en base a su respuesta a P27a/P28A/P28B.**

**Relaciones Sexuales Vaginales**

**[Mujeres y hombres heterosexuales o bisexual es]:** Por relaciones sexuales vaginales queremos decir cuando un hombre introduce su pene en la vagina de una mujer.

**Relaciones Sexuales Anales**

**[Hombres heterosexuales , Mujeres heterosexuales o bisexual es]:**

**Por relaciones sexuales anales queremos decir cuando un hombre introduce su pene en el ano o recto de una mujer.**

**[Hombres homosexuales]:** Por relaciones sexuales anales queremos decir cuando un hombre introduce su pene en el ano o recto de otro hombre.

**[Hombres bisexuales]:** Por relaciones sexuales anales queremos decir cuando un hombre introduce su pene en el ano o recto de otro hombre o de una mujer.

**[Orientación sexual desconocida]:** Por relaciones sexuales anales queremos decir cuando un hombre introduce su pene en el ano o recto de otra persona.

**Relaciones Sexuales Orales**

**[Todos los entrevistados]:** Por relaciones sexuales orales queremos decir la estimulación de los genitales con la boca o con la lengua.

**Penetración**

**[Lesbianas y mujeres bisexuales]:** Por penetración queremos decir cuando una mujer introduce un dedo, un puño o aparato sexual en la vagina o en el ano de una compañera.

**Masturbación Mutua**

**[Todos los entrevistados]:** Por masturbación mutua queremos decir cuando usted o su compañero(a) se excitan sexualmente acariciándose los genitales (órganos sexuales) el uno al otro(la una a la otra) hasta un punto de excitación pero no necesariamente hasta llegar al orgasmo o clímax.

**ENTREVISTADOR(A): Fueron leídas las definiciones apropiadas antes de pasar a la próxima pregunta?**

Sí..... 1

No..... 2

Sí, el/la entrevistado/a se molestó por las definiciones ..... 3



**PREGUNTE A LOS HOMBRES HETEROSEXUALES Y BISEXUALES  
Y A LAS MUJERES HETEROSEXUALES Y BISEXUALES**

**SI EL ENTREVISTADO ES UN HOMBRE HOMOSEXUAL, PASE A LA P66  
SI LA ENTREVISTADA ES LESBIANA, PASE A LA P107**

Primero, quiero preguntarle sobre el número de (hombres/mujeres) diferentes con los(as) que usted ha tenido relaciones sexuales. Por relaciones sexuales queremos decir las definiciones que acabo de leerle.

**[SI ES UN HOMBRE BISEXUAL, LEA]:** Estas preguntas se refieren a sus compañeras femeninas solamente. Le preguntaremos acerca de sus compañeros masculinos después.

**[SI ES UNA MUJER BISEXUAL, LEA]:** Estas preguntas se refieren a sus compañeros masculinos solamente. Le preguntaremos acerca de sus compañeras femeninas después.

30. En los últimos **12 meses**, ¿con cuántos(a)s (hombres/mujeres) diferentes ha tenido relaciones sexuales? (**PREGUNTE:** “¿Incluye esto a su esposo(a) o amante?”)

\_\_\_\_\_ (# de personas)

**SI “0”, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P66**

**No Sé.....[PASE A LA CAJA ANTES DE P66].....998**

**Rehusó responder.....[PASE A LA CAJA ANTES DE P66].....999**

31A. [SI P30 = 1 PREGUNTE]: Como le haré algunas preguntas sobre este(a) compañero(a), por favor dígame las iniciales u otra manera de llamar a esta persona.

Nombre : \_\_\_\_\_

[SI P30 > 1 PREGUNTE]: Como le haré varias preguntas sobre cada uno(a) de estos(as) compañeros(as), necesito alguna manera de referirme a ellos(as) para que cuando le haga preguntas posteriores los dos sepamos que nos referimos a la misma persona. Por favor dígame las iniciales u otra manera de llamar a (esta persona/cada una de estas personas). (SI ES NECESARIO: Puede llamarlos(las) como quiera--primer nombre, iniciales, apodos). Empiece con el(la) compañero(a) más reciente.

Nombre 1: \_\_\_\_\_ Nombre 6: \_\_\_\_\_  
Nombre 2: \_\_\_\_\_ Nombre 7: \_\_\_\_\_  
Nombre 3: \_\_\_\_\_ Nombre 8: \_\_\_\_\_  
Nombre 4: \_\_\_\_\_ Nombre 9: \_\_\_\_\_  
Nombre 5: \_\_\_\_\_ Nombre 10: \_\_\_\_\_

31B. [SI P30 = 1 PREGUNTE]: ¿Es alguna de estas personas su esposo(a) o alguien con quien usted convive en una relación íntima?

Sí .....1  
No .....[PASE A LA P33] .....2  
Rehusó responder.....[PASE A LA P 33]..... 9

[SI P30 > 1 PREGUNTE]: ¿Son algunas de estas personas su esposo(a) o alguien con quien usted convive en una relación íntima?

Sí .....1  
No .....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P33] .....2  
Rehusó responder.....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P33]..... 9

31C. ¿Quién es? \_\_\_\_\_ (# del (de la) compañero/a)

**ENTREVISTADOR(A): Haga la siguiente serie de preguntas para cada compañero(a) hasta 10 compañeros.**

33. ¿Sigue teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?

- Sí .....1  
 No .....2  
 Difunto(a).....3  
**[ENTREVISTADOR(A):** Si “No” o “Difunto(a)”, pregunte lo siguiente en tiempo pasado  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

34. ¿Dónde conoció a (NOMBRE # 1) por **primera vez?** ( MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

- Trabajo .....01  
 Escuela .....02  
 Actividad/reunión religiosa.....03  
 Anuncios personales/servicio para buscar pareja .....04  
 Club de ejercicio/gimnasio .....05  
 Vacaciones/viaje de negocios .....06  
 Bar/club/discoteca .....07  
 Club social/actividad de servicio voluntario .....08  
 En una fiesta.....09  
 Otro (Especifique:.....).....10  
**No Sé.....98**  
**Rehusó responder.....99**

35. ¿Cuánto hacía que se conocían usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales con el/ella por **primera vez?** (REDONDEE HACIA ARRIBA AL PRÓXIMO NÚMERO ENTERO).

\_\_\_\_\_ día(s)

\_\_\_\_\_ semana(s)

\_\_\_\_\_ mes(es)

\_\_\_\_\_ año(s)

**Alguien que acaba de conocer .....96**

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

36. ¿Cuántas veces salieron o tuvieron citas usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales por **primera vez?**

\_\_\_\_\_ (# de Citas)

**Alguien que acaba de conocer .....996**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

37. Cuando tuvo usted relaciones sexuales por **primera vez** con (NOMBRE # 1), ¿era el/ella (LEA)

Su esposa(o) .....1

Un(a) amigo(a) .....2

Un(a) conocido(a) .....3

Un(a) compañero(a) de trabajo .....4

Un(a) desconocido(a) u .....5

Otra cosa? (Especifique: \_\_\_\_\_) .....6

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

38. ¿Cuánto tiempo (lleva/llevaba) teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Días \_\_\_\_\_ Semanas, \_\_\_\_\_ Meses \_\_\_\_\_ Años

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

**SI LA P38 > 1 AÑO, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P40A**

**SI LA P35 ES “ALGUIEN QUE ACABA DE CONOCER” Y LA P36 ES “ALGUIEN QUE ACABA DE CONOCER” Y LA P38 ES “UN DÍA”, USE EL LENGUAJE PARA UN/A COMPAÑERO/A CASUAL (EN LETRA CURSIVA) DONDE ESTÉ INDICADO**

*Aunque usted no sepa las respuestas de algunas preguntas que le haré sobre (NOMBRE #1), de todas formas me gustaría hacérselas. A veces al escuchar la pregunta uno se acuerda de algo que creía haber olvidado. Pero si no se acuerda, sólo tiene que decírmelo y pasaremos a la próxima pregunta.*

39. [En los últimos **12 meses**, ¿en qué mes o meses estuvo teniendo/O durante que mes usted tuvo] relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

mayo de 1994.....1	junio de 1995..... 14
junio de 1994 .....2	julio de 1995..... 15
julio de 1994.....3	agosto de 1995 ..... 16
agosto de 1994.....4	septiembre de 1995 ..... 17
septiembre de 1994.....5	octubre d 1995 ..... 18
octubre de 1994.....6	noviembre de 1995 ..... 19
noviembre de 1994.....7	diciembre de 1995..... 20
diciembre de 1994 .....8	enero de 1996..... 21
enero de 1995 .....9	febrero de 1996..... 22
febrero de 1995.....10	marzo de 1996 ..... 23
marzo de 1995 .....11	abril de 1996..... 24
abril de 1995.....12	mayo de 1996..... 25
mayo de 1995.....13	junio de 1996..... 26
<b>No Sé.....</b>	<b>88</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

**COMPAÑEROS 6-10 PASE A P43A**

<b>SI LA P38 &gt; 2 AÑOS, PASE A LA P42A</b>
--

40A. [En los **últimos 12 meses**, ¿hablaron alguna vez usted y (NOMBRE #1)/¿*Hablaron usted y (NOMBRE #1)*] sobre el uso de condones?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P41/P43].....2  
 No Sé.....[PASE A LA P41/P43].....8  
 Rehusó responder.....[PASE A LA P41/P43].....9

40B. ¿Quién inició **primero** el tema de usar condones?

Mi compañero(a) lo hizo .....1  
 Yo lo hizo .....2  
 No Sé.....8  
 Rehusó responder.....9

40C. ¿Quiso usted usar condones?

Sí .....1  
 No .....2  
 No Sé.....8  
 Rehusó responder.....9

40D. ¿Quiso (NOMBRE # 1) usar condones?

Sí .....1  
 No .....2  
 No Sé.....8  
 Rehusó responder.....9

<b>SI LA P40C ES “SÍ” Y P40D ES “NO”, SIGA CON LA P40E. DE NO SER ASÍ, PASE A LA P41</b>
--

40E. ¿Qué hizo usted cuando se dio cuenta de que (NOMBRE # 1) no quiso usar un condón?  
**ENTREVISTADOR(A): PREGUNTE a menudo: “¿Qué más hizo usted?”**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P43**

41. En los últimos 12 meses, ¿hubo veces que usted tuvo relaciones sexuales sin usar un condón porque temía que (NOMBRE # 1) no tuviera relaciones sexuales con Ud. o que terminara la relación con usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

42A. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hace/hacía) difícil tener una relación sexual satisfactoria con (NOMBRE # 1)?

- Sí .....1
- Sí, (estoy/estaba) enfermo(a).....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

42B. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hace/hacía) difícil a (NOMBRE # 1) tener una relación sexual satisfactoria con usted?

- Sí .....1
- Sí, (NOMBRE # 1 ) (está/estaba) enfermo(a).....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

43. Ahora le voy a preguntar sobre diferentes actividades sexuales en las que usted haya participado con (NOMBRE # 1).

43A. [En los últimos **12 meses**, ¿cuántas veces ha tenido/¿*Cuántas veces tuvo*] relaciones sexuales vaginales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE A LA P45A**

**SI =1, PASE A LA P43B**

**No Sé.....[SIGA CON LA P43A1].....998**

**Rehusó responder.....[SIGA CON LA P43A1].....999**

**ENTREVISTADOR(A): Si hace falta, insista en un estimado aproximado.**

43A1. "Es más de 50, o.....[SIGA CON LA P43A2].....1

menos de 50.....[PASE A LA P43A3].....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

43A2. "Es entre 50 y 100 o.....[PASE A LA P43B].....1

es más de 100 .....[PASE A LA P43B].....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

43A3. "Es entre 25 y 50 o.....1

es menos de 25?".....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**



43B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] un condón durante las relaciones sexuales vaginales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI = 0, PASE A LA P44**

**No Sé.....[SIGA CON LA P43B1].....888**

**Rehusó responder.....[SIGA CON LA P43B2].....999**

**ENTREVISTADOR(A): Si hace falta, insista en un estimado aproximado:**

43B1. "Es más de 50, o.....[SIGA CON LA P43B2] .....1

menos de 50.....[PASE A LA P43B3].....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

43B2. "Es entre 50 y 100 o.....[PASE A LA P44] .....1

es más de 100 .....[PASE A LA P44] .....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

43B3. "Es entre 25 y 50 o.....1

menos de 25?" .....2

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

**COMPAÑEROS 6-10 SALTAR A P45A**

44. [En los **últimos 12 meses**, ¿ha usado/¿ *Usó*] usted o (NOMBRE # 1) algún método anticonceptivo aparte de los condones?

- Sí (incluye el método de ritmo o natural y retirarse).....1
- No .....2
- El(la) entrevistado(a) es estéril ..... 5**
- (NOMBRE # 1) es estéril..... 6**
- Tanto el/la E como su compañero(a) son estériles..... 7**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

45A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha tenido/¿ *Cuántas veces tuvo*] relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces
- SI "0", PASE AL CUADRO ANTES DE LA P46**
- No Sé.....998**
- Rehusó responder.....999**

45B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/¿ *Cuántas*] veces usó usted un condón durante las relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces
- No Sé.....998**
- Rehusó responder.....999**

**COMPAÑEROS 6-10 SALTAR A P53B**

**SI LA P43A = 0 Y LA P45A = 0, PASE A LA P48A.**  
**SI LA P43A = 0 Y LA P45B = 0, PASE A LA P47A.**  
**SI LA P43B = 0 Y LA P45A = 0, PASE A LA P47A.**  
**SI LA P43B = 0 Y LA P45B = 0, PASE A LA P47A.**

46. ¿Usó condones con (NOMBRE # 1) para...(LEA)

	Sí	No	No Sé	<b>Rehusó responder</b>
a. Prevenir el embarazo?	1	2	8	9
b. Evitar las enfermedades contraídas en las relaciones sexuales?	1	2	8	9
c. Otro motivo?	1	2	8	9
(Especifique: _____)				

47A. [En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales vaginales o anales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿Tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales vaginales o anales con (NOMBRE # 1)?

- [nunca/no],.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces, .....3
- casi siempre o .....4
- [siempre/sí]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

47B. En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia usó usted drogas tales como la marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales vaginales o anales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿Usó usted drogas tales como la marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales vaginales o anales con (NOMBRE # 1)?

- [nunca/no],.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces, .....3
- casi siempre o .....4
- [siempre/sí]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

48. Las próximas preguntas tratan sobre las relaciones sexuales orales y la masturbación mutua.

48A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces le hizo (NOMBRE # 1) el sexo oral a usted?

- \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces
- No Sé.....998
- Rehusó responder.....999

48B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces fue usted quien le hizo el sexo oral a (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces
- No Sé.....998
- Rehusó responder.....999

49. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces participaron usted y [NOMBRE # 1] en la masturbación mutua (acariciándose los genitales el uno al otro)?

- \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces
- No Sé.....998
- Rehusó responder.....999

50A. [¿Usaron **alguna vez** usted y (NOMBRE # 1)/*¿Usaron usted y (NOMBRE # 1)*] un aparato sexual, como un vibrador o un “dildo” (un pene postizo), para estimularse durante las relaciones sexuales?

- Sí.....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 9

50B. ¿Usaron usted y (NOMBRE # 1) aparatos sexuales de los que se pueden introducir dentro de la vagina o del ano (recto)?

- Sí.....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 9

50C. ¿Lavarón usted o(NOMBRE # 1) estos aparatos sexuales después de tener relaciones sexuales?

- Sí .....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P51A]..... 9

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P51A**

50D. ¿Es algo que usted o(NOMBRE # 1)...(LEA)

- (Hace/hacía) siempre o .....1
- (Hace/hacía) de vez en cuando? .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

**SI LA P38 > 10 AÑOS, PASE A LA P53B**

51A. ¿Hablaron usted y (NOMBRE # 1) sobre la posibilidad de que uno(a) o ambos(as) se hicieran la prueba de anticuerpos del VIH [antes de tener relaciones sexuales por **primera vez/antes de tener relaciones sexuales**]?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P52/P53B].....2
- No Sé.....[PASE A LA P52/P53B]..... 8
- Rehusó responder .....[PASE A LA P52/P53B]..... 9

51B. ¿Es un tema que (NOMBRE # 1) propuso, o lo propuso usted?

- Mi compañero(a) lo hizo .....1
- Yo lo hice .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P53B**

52. ¿Se hizo usted la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera** vez con (NOMBRE # 1)?

Sí .....1  
 No .....2  
 Ya me había hecho la prueba.....3  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

53A. ¿Se hizo (NOMBRE # 1) la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera** vez con usted?

Sí .....[PASE A LA P53C] .....1  
 No .....2  
 Ya me había hecho la prueba.....[PASE A LA P53C] .....3  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

53B. ¿Se ha hecho (NOMBRE # 1) **alguna vez** la prueba de sangre del SIDA?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P54] .....2  
**No Sé..... [PASE A LA P54]..... 8**  
**Rehusó responder..... [PASE A LA P54]..... 9**

53C. ¿Cuál fue el resultado de la prueba del SIDA **más reciente** de (NOMBRE # 1)? ¿Es que (NOMBRE # 1).....(LEA)

tiene el virus del SIDA (Positivo de anticuerpos), o.....1  
 no tiene el virus del SIDA (Negativo de anticuerpos)?.....2  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

54. ¿Se ha inyectado **alguna vez** (NOMBRE # 1) drogas tales como heroína, cocaína, anfetaminas o esteroides?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P56**

55. Durante su relación sexual, ¿(tiene/ha tenido)(NOMBRE # 1) relaciones sexuales con otra persona aparte de usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

56. ¿Cuántos años tiene (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ Años de Edad
- No Sé.....98**
  - Rehusó responder.....99**

57A. ¿Es (NOMBRE # 1) de origen español, hispano o latino?

- Sí .....1
- No (no es español/hispano/latino)...[PASE A LA P57C] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P57C] ..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P57C] ..... 9**

57B. ¿Es (NOMBRE # 1)...

- cubano(a),.....1
- puertorriqueño(a), .....2
- otro(a) del Caribe,.....3
- mexicano(a),.....4
- centroamericano(a) o .....5
- sudamericano(a)? .....6
- otro(a) (Especifique: \_\_\_\_\_)..... 7**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

57C. ¿Cuál diría usted que **mejor** describe el origen racial de (NOMBRE # 1)? (LEA)  
**[Si el(la) entrevistado(a) insiste en más de una raza, marque todas las respuestas que correspondan.]**

- blanco.....1
- negro/afroamericano .....2
- indio americano, de las islas Aleutianas, esquimal .....3
- asiático(a) o de las Islas Pacíficas [japonés, chino, filipino, coreano, indio asiático, vietnamita, hawaiano, guameño, de Samoa, otro asiático].....4
- otro (Especifique: \_\_\_\_\_)..... 5**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**



- 58A. [Cuando usted tuvo relaciones sexuales **por primera vez**/ *Cuando usted tuvo relaciones sexuales*] con (NOMBRE # 1), ¿vivían los(las) dos en la misma(el mismo) ..(LEA SEGÚN LA NECESIDAD)

[casa/ <i>no lea</i> ].....[ <b>si no, siga</b> ].....	1
barrio.....[ <b>si no, siga</b> ].....	2
suburbio.....[ <b>si no, siga</b> ].....	3
ciudad.....[ <b>si no, siga</b> ].....	4
estado.....[ <b>si no, siga</b> ].....	5
¿Dónde vivía el/ella? (Especifique:.....)	6
<b>No Sé</b> .....	<b>8</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>9</b>

- 58B. [Cuando usted **empezó** a tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1) por primera vez, ¿estaba (él/ella)/*¿Estaba (NOMBRE # 1)*]....(LEA SEGÚN LA NECESIDAD)

casado(a) con otra persona, .....( <b>si no, siga</b> ).....	1
[casado(a) con usted/ <i>no lea</i> ], .....( <b>si no, siga</b> ).....	2
separado(a),.....( <b>si no, siga</b> ).....	3
divorciado(a),.....( <b>si no, siga</b> ).....	4
viudo(a) o .....( <b>si no, siga</b> ).....	5
nunca se había casado? .....	6
<b>No Sé</b> .....	<b>8</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>9</b>

59. ¿(Está/Durante su relación con él/ella estaba ) (NOMBRE # 1)...(LEA)  
[**PREGUNTE:** Si el(la) entrevistado(a) selecciona más de una respuesta, pregunte: “Cuál respuesta mejor describe lo que (hace/hacía) (NOMBRE #1)?”]

Empleado(a) tiempo completo .....	1
Empleado(a) tiempo parcial.....	2
Desempleado(a), despedido(a) o cesante, buscando trabajo .....	3
Jubilado(a).....	4
Estudiando .....	5
Cuidando la casa u .....	6
Otra cosa? (Especifique:.....)	7
<b>No Sé</b> .....	<b>8</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>9</b>

60. ¿Tiene (NOMBRE # 1) relaciones sexuales con...(LEA)

**PREGUNTE A LOS HOMBRES:**

(1) sólo hombres, o .....	1
(2) en cierta medida tanto hombres como mujeres? .....	2
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

**PREGUNTE A LAS MUJERES:**

(1) sólo mujeres, o .....	1
(2) en cierta medida tanto hombres como mujeres? .....	2
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

61. ¿Cuál fue el último grado o año escolar que **completó** (NOMBRE # 1)?]

Menos de la secundaria .....	01
Diploma de secundaria .....	02
Algunos años de universidad .....	03
Título universitario (bachillerato) .....	04
Algunos años de estudios de posgrado/créditos de Master.....	05
Título de Maestría/Masters (ciencias, arte, negocios).....	06
Doctorado (Filosofía, LEYES., Medicina).....	07
Otro (Especifique: _____).....	08
Nunca asistió a la escuela .....	09
Escuela primaria o menos.....	10
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P64A.**

62A. ¿Era (NOMBRE # 1) parte de su hogar en cualquier momento durante el 1994?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P62C] .....2
- Rehusó responder.....[PASE A LA P63]..... 9**

62B. ¿Los ingresos de (NOMBRE # 1) eran parte de los ingresos de su casa en el 1994?

- Sí .....[PASE A LA P63] .....1
- No .....2
- No tuvo ingresos.....[PASE A LA P63] .....3
- Rehusó responder.....[PASE A LA P63]..... 9**

62C. Dígame cuando llegue a la categoría que mejor describe el estimado de los ingresos de (NOMBRE # 1) antes de impuestos en el año de 1994. (LEA)

- 10.000 o menos.....1
- de 10.001 a 20.000 .....2
- de 20.001 a 40.000 .....3
- de 40.001 a 60.000 .....4
- de 60.001 a 80.000 .....5
- Más de 80.000 .....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

63. En los últimos **12 meses**, ¿con qué frecuencia (ha/había) asistido (NOMBRE # 1) a reuniones o servicios religiosos (misa)? *(Por motivos espirituales, no por ocasiones especiales como bodas, funerales, etc...)*

- Una vez o más por semana.....1
- 1-3 veces por mes .....2
- Menos de una vez por mes .....3
- No (asiste/asistió) a reuniones/servicios religiosos (misa).....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

64A. ¿Nació (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- Sí .....[PASE A LA P65/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P65].....1
- No .....2
- No Sé.....[PASE A LA P65/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P65]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P65/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P65]..... 9

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE AL CUADRO DESPUÉS DE LA P65**

64B. ¿Más o menos cuánto tiempo ha vivido (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- \_\_\_\_\_ Años
- Menos de Un Año** .....00
  - No Sé**.....98
  - Rehusó responder**.....99

65. ¿Ha estado (NOMBRE # 1) en la cárcel por más de 24 horas en alguna ocasión durante los últimos 15 años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

**SI HAY OTRO COMPAÑERO QUE COMENTAR,  
VUELVA AL CUADRO ANTES DE LA P33**

**PREGUNTE SÓLO A TODOS LOS HOMBRES HOMOSEXUALES O BISEXUALES  
LESBIANAS Y MUJERES BISEXUALES PASEN A LA PREGUNTA 107  
HETEROSEXUALES PASEN AL CUADRO ANTES DE LA PREGUNTA 141**

Las próximas preguntas tratan sobre varias actividades sexuales en las que usted haya participado con otros hombres **durante los últimos 12 meses**. Primero quiero preguntarle sobre el número de hombres diferentes con los que haya tenido relaciones sexuales.

**[SI ES HOMOSEXUAL, LEA]:** Por relaciones sexuales queremos decir las definiciones que acabo de leerle. Por favor incluya toda actividad, así usted o su compañero hayan o no tenido un orgasmo o clímax.

**[SI ES BISEXUAL, LEA]:** Por relaciones sexuales queremos decir las relaciones sexuales anales, orales o masturbación mutua. Por favor incluya toda actividad, así usted o su compañero hayan o no tenido un orgasmo o clímax.

66. En los **últimos 12 meses**, ¿con cuántos hombres diferentes ha tenido relaciones sexuales?  
(**PREGUNTE:** “¿ Incluye esto a su amante?”)

\_\_\_\_\_ (# de personas)

**SI “0”, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P141**

**SI “1”, PASE A LA P68A**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

67A. [SI P66 = 1 PREGUNTE]: Como le haré algunas preguntas sobre este compañero(a), favor de decirme sus iniciales u otra manera de llamar a esta persona.

Nombre : \_\_\_\_\_

[SI P66 > 1 PREGUNTE]: Como le haré varias preguntas sobre cada uno de estos compañeros, voy a necesitar alguna manera de referirme a ellos para que cuando le haga preguntas posteriores los dos sepamos que nos referimos a la misma persona. Por favor dígame las iniciales u otra manera de llamar a cada una de estas personas. [SI ES NECESARIO: Puede llamarlo como quiera--primer nombre, iniciales, apodos]. Empiece con el compañero más reciente.

Nombre 1: \_\_\_\_\_ Nombre 6: \_\_\_\_\_  
Nombre 2: \_\_\_\_\_ Nombre 7: \_\_\_\_\_  
Nombre 3: \_\_\_\_\_ Nombre 8: \_\_\_\_\_  
Nombre 4: \_\_\_\_\_ Nombre 9: \_\_\_\_\_  
Nombre 5: \_\_\_\_\_ Nombre 10: \_\_\_\_\_

67B. [SI P66 = 1 PREGUNTE]: ¿Es alguno de estos hombres alguien con quien usted convive en una relación sexual?

Sí .....[PASE A LA P69] .....1  
No .....[PASE A LA P69] .....2  
Rehusó responder.....[PASE A LA P69] ..... 9

[SI P66 > 1 PREGUNTE]: ¿Son algunas de estas personas su esposo(a) o alguien con quien usted convive en una relación íntima?

Sí .....1  
No .....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P69] .....2  
Rehusó responder.....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P69] ..... 9

67C. ¿Quién es? \_\_\_\_\_ (# del compañero)

**ENTREVISTADOR(A): Haga la siguiente serie de preguntas para cada compañero(a) hasta 10 compañeros(as).**

**ENTREVISTADOR(A): Haga la siguiente serie de preguntas para cada compañero hasta 10 compañeros.**

69. ¿Sigue teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?

Sí .....1

No .....2

Difunto .....3

[Entrevistador(a): Si “No” o “Difunto”, haga las siguientes preguntas en tiempo pasado]

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

70. ¿Dónde conoció por **primera vez** a (NOMBRE # 1)? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

Trabajo .....01

Escuela .....02

Actividad o reunión religiosa.....03

Anuncios personales/servicio para buscar pareja .....04

Club de ejercicio/gimnasio .....05

Vacaciones/viaje de negocios .....06

Bar/club/discoteca .....07

Club social /actividad de servicio voluntario .....08

En una fiesta.....09

Otro (Especifique: \_\_\_\_\_) .....10

**No Sé..... 98**

**Rehusó responder..... 99**

71. ¿Cuánto hacía que se conocían usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales con él por **primera** vez? (*Redondée hacia arriba al próximo número entero*).

\_\_\_\_\_ día(s)

\_\_\_\_\_ semana(s)

\_\_\_\_\_ mes(es)

\_\_\_\_\_ año(s)

**Alguien que Ud. acababa de conocer.....96**

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

72. ¿Cuántas veces salieron o tuvieron citas usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales por **primera** vez?

\_\_\_\_\_ (# de Citas)

**Alguien que Ud. acababa de conocer.....996**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

73. Cuando usted tuvo relaciones sexuales por **primera vez** con (NOMBRE # 1), ¿era él (LEA)

Un amigo.....1

Un conocido.....2

Un compañero de trabajo .....3

Un desconocido u .....4

Otra cosa? (Especifique:\_\_\_\_\_).5

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

74. ¿Cuánto tiempo (lleva/llevaba) teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_Días \_\_\_\_\_Semanas \_\_\_\_\_Meses \_\_\_\_\_Años

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

**SI LA P74 ES 1 AÑO, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P76A**



**SI LA P71 ES “ALGUIEN QUE UD. ACABABA DE CONOCER”, Y SI LA P72 ES “ALGUIEN QUE UD. ACABABA DE CONOCER” Y SI LA P74 ES “UN DÍA”, USE EL LENGUAJE PARA LOS COMPAÑEROS CASUALES (EN LETRA CURSIVA) SEGÚN LAS INDICACIONES.**

*Aunque usted no sepa las respuestas de algunas preguntas que le haré sobre (NOMBRE #1), de todas formas me gustaría hacérselas. A veces al escuchar la pregunta uno se acuerda de algo que creía haber olvidado. Pero si no se acuerda, sólo tiene que decírmelo y pasaremos a la próxima pregunta.*

75. [En los **últimos 12 meses**, ¿en qué mes o meses/¿*En qué mes*] tuvo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

mayo de 1994.....1	junio de 1995..... 14
junio de 1994 .....2	julio de 1995..... 15
julio de 1994.....3	agosto de 1995 ..... 16
agosto de 1994.....4	septiembre de 1995 ..... 17
septiembre de 1994.....5	octubre d 1995 ..... 18
octubre de 1994.....6	noviembre de 1995 ..... 19
noviembre de 1994.....7	diciembre de 1995..... 20
diciembre de 1994 .....8	enero de 1996..... 21
enero de 1995 .....9	febrero de 1996..... 22
febrero de 1995.....10	marzo de 1996 ..... 23
marzo de 1995 .....11	abril de 1996..... 24
abril de 1995.....12	mayo de 1996..... 25
mayo de 1995.....13	junio de 1996..... 26
<b>No Sé.....98</b>	
<b>Rehusó responder.....99</b>	

**COMPAÑEROS 6-10 SALTE A P79**

<b>SI LA P74 &gt; 2 AÑOS, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P78A</b>
---

76A. [En los últimos **12 meses**, hablaron alguna vez/*Hablaron*] usted y (NOMBRE # 1) sobre el uso de condones?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P77/P79].....2  
 No Sé .....[PASE A LA P77/P79]..... 8  
 Rehusó responder.....[PASE A LA P77/P79]..... 9

76B. ¿Quién inició **primero** el tema de usar condones?

El compañero lo hizo .....1  
 Yo lo hice .....2  
 No Sé..... 8  
 Rehusó responder..... 9

76C. ¿Quiso usted usar condones?

Sí .....1  
 No .....2  
 No Sé..... 8  
 Rehusó responder..... 9

76D. ¿Quiso (NOMBRE # 1) usar condones?

Sí .....1  
 No .....2  
 No Sé..... 8  
 Rehusó responder..... 9

<b>SI LA P76C ES “SÍ” Y LA P76D ES “NO”, SIGA CON LA P76E. TODOS LOS DEMÁS        PASEN A LA P77.</b>
---

76E. ¿Qué hizo usted cuando se dio cuenta de que (NOMBRE # 1) no quiso usar un condón?  
**Entrevistador(a): PREGUNTE a menudo: “¿Qué más hizo usted?”**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**COMPAÑEROS CASUALES, SALTE A LA P79**

77. En los **últimos 12 meses**, ¿hubo veces que usted tuvo relaciones sexuales sin usar un condón porque temía que (NOMBRE # 1) no tuviera relaciones sexuales con usted o que terminara la relación con usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

78A. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hacía/hace) difícil tener una relación sexual satisfactoria con (NOMBRE # 1)?

- Sí .....1
- Sí, (estoy/estaba) enfermo .....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

78B. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hacía/hace) difícil a (NOMBRE # 1) tener una relación sexual satisfactoria con usted?

- Sí .....1
- Sí, (NOMBRE # 1) (está/estaba) enfermo .....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

79. Mis próximas preguntas tratan sobre las relaciones sexuales anales cuando usted fue el activo. Por relaciones sexuales anales cuando usted fue el activo queremos decir cuando usted introduce su pene en el ano o recto de su compañero.

79A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha tenido/¿*Cuántas veces tuvo*] relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1) cuando usted ha sido el activo?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE AL CUADRO ANTES DE LA P80**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

79B. [En los **últimos 12 meses**, cuando usted ha sido el activo ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] un condón durante relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

80. Las próximas preguntas tratan sobre las relaciones sexuales anales cuando usted fue el pasivo. Por relaciones sexuales anales cuando usted ha sido el pasivo queremos decir cuando su compañero introduce su pene en el ano o recto de usted.

80A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha tenido/¿*Cuántas veces tuvo*] relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1) cuando usted ha sido el pasivo?

\_\_\_\_\_ Veces

**SÍ "0," AL CUADRO ANTES DE LA P81A**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

80B. [En los **últimos 12 meses**, cuando usted ha sido el pasivo ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] condones durante las relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

**COMPAÑEROS 6-10 SALTE A P93**

**SI LA P79A=0 Y LA P80A=0, ENTONCES PASE A LA P82A**

81A. [En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿*Tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?*

- [nunca/*no*],.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces, .....3
- casi siempre o .....4
- [siempre/*sí*]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

81B. [En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia usó usted drogas como marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿*Usó usted drogas como marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales anales con (NOMBRE # 1)?*

- nunca,.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces, .....3
- casi siempre o .....4
- [siempre/*sí*]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

82. Las siguientes preguntas tratan sobre las relaciones sexuales orales (el sexo oral) y la masturbación mutua

82A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces le hizo (NOMBRE # 1) el sexo oral a usted?

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces

**SI "0", PASE A LA P82C**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

82B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces usó usted un condón durante las relaciones sexuales con (NOMBRE # 1) cuando él le hizo el sexo oral a usted?

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

82C. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/*¿Cuántas*] veces fue usted quien le hizo el sexo oral a (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces

**SI "0", PASE A LA P84**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....998**

83. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces/*¿Cuántas*] usó (NOMBRE # 1) un condón durante las relaciones sexuales cuando fue usted quien le hizo el sexo oral a él?

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

84. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas/¿*Cuántas*] veces participaron usted y (NOMBRE # 1) en la masturbación mutua (acariciándose los genitales el uno al otro)?

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces  
**No Sé.....998**  
**Rehusó responder.....999**

85. [¿Usaron **alguna vez**/¿*Usaron*] usted y (NOMBRE # 1) un aparato sexual, como un vibrador o un “dildo” (un pene postizo), para estimularse durante las relaciones sexuales?

Sí .....1  
 No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89].....2  
**No Sé..... [PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 9**

86. ¿Usaron usted y (NOMBRE # 1) aparatos sexuales de los que se pueden introducir dentro de la vagina o del ano (recto)?

Sí .....1  
 No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89].....2  
**No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 9**

87. ¿Lavaron estos aparatos sexuales usted o (NOMBRE # 1) después de tener relaciones sexuales?

Sí .....1  
 No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89].....2  
**No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P89]..... 9**

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P89**

88. ¿Es algo que usted o (NOMBRE # 1)..(LEA)

(Hace/hacía) siempre? o .....1  
 (Hace/hacía) de vez en cuando? .....2  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

<b>SI LA P74 &gt; 10 AÑOS, PASE A LA P93</b>
--

89. ¿Hablaron usted y (NOMBRE # 1) sobre la posibilidad de que uno o ambos se hicieran la prueba de anticuerpos del VIH [antes de tener relaciones sexuales por **primera vez/antes de tener relaciones sexuales**]?
- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P91/P93].....2
- No Sé.....[PASE A LA P91/P93]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P91/P93]..... 9**
90. ¿Es un tema que (NOMBRE # 1) propuso, o usted?
- Mi compañero lo hizo .....1
- Yo lo hice .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

<b>PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P93</b>
--

91. ¿Se hizo usted la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera vez** con (NOMBRE # 1)?
- Sí .....1
- No .....2
- Ya me había hecho la prueba .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**
92. ¿Se hizo (NOMBRE # 1) la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera vez** con usted?
- Sí .....[PASE A LA P94] .....1
- No .....2
- Ya se había hecho la prueba .....[PASE A LA P94] .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**



93. ¿Se ha hecho (NOMBRE # 1) **alguna vez** la prueba de sangre del virus del SIDA?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P95] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P95] ..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P95] ..... 9

94. ¿Cuál fue el resultado de la prueba de SIDA **más reciente** de (NOMBRE # 1)? ¿Es que él...(LEA)

- tiene el virus del SIDA (Positivo de anticuerpos), o .....1
- no tiene el virus del SIDA (Negativo de anticuerpos)? .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

95. ¿Se ha inyectado **alguna vez** (NOMBRE # 1) drogas tales como heroína, cocaína, anfetaminas o esteroides?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P97**

96. Durante su relación sexual, ¿(ha tenido/tuvo)(NOMBRE # 1) relaciones sexuales con otra persona aparte de usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

97. ¿Cuántos años tiene (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ Años de Edad
- No Sé.....98
  - Rehusó responder.....99

98A. ¿Es (NOMBRE # 1) de origen español, hispano o latino?

- Sí .....1
- No (no es español/hispano/latino)...[PASE A LA P98C] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P98C] ..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P98C] ..... 9

98B. ¿Es (NOMBRE # 1)...(LEA)

- cubano, .....1
- puertorriqueño,.....2
- otro del Caribe,.....3
- mexicano, .....4
- centroamericano o .....5
- sudamericano?.....6
- otro (Especifique: \_\_\_\_\_)..... 7
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

98C. ¿Cuál diría usted que **mejor** describe el origen racial de (NOMBRE # 1)? (LEA)  
*(Si el entrevistado insiste en más de una raza, marque todas las respuestas que correspondan).*

- blanco.....1
- negro/afroamericano .....2
- indio americano, de las islas Aleutianas, esquimal .....3
- asiático o de las Islas Pacíficas [japonés, chino, filipino, coreano, indio asiático, vietnamita, hawaiano, guameño, de Samoa, otro asiático].....4
- otro (Especifique: \_\_\_\_\_) ..... 5
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

99A. [Cuando usted tuvo relaciones sexuales **por primera vez**/ *Cuando usted tuvo relaciones sexuales*] con (NOMBRE # 1), ¿vivían los dos en la misma o el mismo...[LEA SEGÚN LA NECESIDAD]

- [casa/*no lea*] .....[**si no, siga**] .....1
- barrio .....[**si no, siga**] .....2
- suburbio .....[**si no, siga**] .....3
- ciudad.....[**si no, siga**] .....4
- estado.....[**si no, siga**] .....5
- ¿Dónde vivía él? (Especifique: \_\_\_\_\_) .....6
- No Sé**..... **8**
- Rehusó responder**..... **9**

99B. [Cuando usted empezó a tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1) **por primera vez**, ¿estaba él/ *¿Estaba (NOMBRE # 1)*]....(LEA SEGÚN LA NECESIDAD)

- casado con otra persona, .....(**si no, siga**) .....1
- en una relación con otra persona,.....(**si no, siga**) .....2
- separado .....(**si no, siga**) .....3
- divorciado.....(**si no, siga**) .....4
- viudo o .....(**si no, siga**) .....5
- nunca casado? .....6
- No Sé**..... **8**
- Rehusó responder**..... **9**

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P101**

100. (Está/estaba durante su relación con él) (NOMBRE # 1).....(LEA)  
 [PREGUNTE: Si el entrevistado selecciona más de una respuesta, pregunte: “Cuál respuesta mejor describe lo que (hace/hacía) (NOMBRE #1)?”]

- Empleado tiempo completo .....1
- Empleado tiempo parcial.....2
- Desempleado, despedido o cesante, buscando trabajo .....3
- Jubilado.....4
- Estudiando .....5
- Cuidando la casa u .....6
- Otra cosa (Especifique: \_\_\_\_\_) .....7
- No Sé**..... **8**
- Rehusó responder**..... **9**

101. ¿Tiene (NOMBRE # 1) relaciones sexuales con.....(LEA)

- (1) sólo hombres o .....1
- (2) tanto hombres como mujeres?.....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

102. ¿Cuál fue el último grado o año escolar que **completó** (NOMBRE # 1)?

- Menos de la secundaria .....01
- Diploma de secundaria .....02
- Algunos años de universidad .....03
- Título universitario (bachillerato) .....04
- Algunos años de estudios de posgrado/créditos de Master.....05
- Título de Maestría/Masters (ciencias, arte, negocios).....06
- Doctorado (Filosofía, LEYES., Medicina).....07
- Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....08
- Nunca asistió a la escuela .....09
- Escuela primaria o menos .....10
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P105A**

103A. ¿Era (NOMBRE # 1) parte de su hogar en cualquier momento durante el 1994?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P103C].....2
- Rehusó responder.....[PASE A LA P104]..... 9**

103B. ¿Los ingresos de (NOMBRE # 1) eran parte de los ingresos de su casa en el 1994?

- Sí .....[PASE A LA P104].....1
- No .....2
- No tuvo ingresos.....[PASE A LA P104].....3
- Rehusó responder.....[PASE A LA P104]..... 9**

103C. Dígame cuando llegue a la categoría que mejor describe el estimado de los ingresos de (NOMBRE # 1) antes de impuestos para el año entero de 1994. (LEA)

- 10.000 o menos.....1
- de 10.001 a 20.000 .....2
- de 20.001 a 40.000 .....3
- de 40.001 a 60.000 .....4
- de 60.001 a 80.000 .....5
- Más de 80.000 .....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

104. En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia (ha/había) asistido (NOMBRE # 1) a reuniones o servicios religiosos (misa)? (*Por motivos espirituales, no por ocasiones especiales como bodas, funerales, etc...*) (LEA)

- Una vez o más por semana.....1
- 1-3 veces por mes .....2
- Menos de una vez por mes .....3
- No (asiste/asistió) a la iglesia/servicios religiosos (misa).....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

105A. ¿Nació (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- Sí .....[PASE A LA P106/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P106] ...1
- No .....2
- No Sé.....[PASE A LA P106/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P106] ... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P106/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P106] ... 9**

**PARA COMPAÑEROS CASUALES, PASE A LA P106**

105B. ¿Más o menos cuánto tiempo ha vivido (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- \_\_\_\_\_ Años
- Menos de Un Año .....00**
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

106. ¿Ha estado (NOMBRE # 1) en la cárcel por más de 24 horas en alguna ocasión durante los últimos 15 años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**SI HAY OTRO COMPAÑERO QUE COMENTAR, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P69**

**PREGUNTE SÓLO A TODAS LAS LESBIANAS Y MUJERES BISEXUALES  
OTROS PASEN AL CUADRO ANTES DE LA P141A**

Las siguientes preguntas tratan sobre varias actividades sexuales en las que usted haya participado con otras mujeres **en los últimos 12 meses**. Primero quiero preguntarle sobre el número de mujeres diferentes con las que haya tenido relaciones sexuales.

**[SI ES LESBIANA, LEA]:** Por relaciones sexuales queremos decir las definiciones que acabo de leerle. Por favor incluya toda actividad, así usted o su compañera hayan o no tenido un orgasmo o clímax.

**[SI ES BISEXUAL, LEA]:** Por relaciones sexuales queremos decir las relaciones sexuales orales, penetración de la vagina o del ano, o masturbación mutua. Por favor incluya toda actividad, así usted o su compañera hayan o no tenido un orgasmo o clímax.

107. En los **últimos 12 meses**, ¿con cuántas mujeres diferentes ha tenido relaciones sexuales?  
(**PREGUNTE:** “¿Incluye esto a su amante?”)

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Personas

**SI “0,” PASE AL CUADRO ANTES DE LA P141)**

**SI “1”, PASE A LA P109A)**

**No Sé.....[PASE A LA CAJA ANTES P 141].....998**

**Rehusó responder.....[PASE A LA CAJA ANTES P 141].....999**

108A. [SI P107 = 1 PREGUNTE]: Como le haré algunas preguntas sobre esta compañera sexual, por favor dígame sus iniciales u otra manera de llamar a esta persona.

Nombre : \_\_\_\_\_

[SI P107 > 1 PREGUNTE]: Como le haré varias preguntas sobre cada una de estas compañeras sexuales, voy a necesitar alguna manera de llamarlas para que cuando le haga preguntas posteriores los(las) dos sepamos que nos referimos a la misma persona. Por favor dígame las iniciales u otra manera de llamar a cada una de estas personas. (SI ES NECESARIO: Puede llamarlas como quiera--primer nombre, iniciales, apodos). Empiece con la compañera más reciente.

Nombre 1: _____	Nombre 6: _____
Nombre 2: _____	Nombre 7: _____
Nombre 3: _____	Nombre 8: _____
Nombre 4: _____	Nombre 9: _____
Nombre 5: _____	Nombre 10: _____

108B. [SI P107 = 1 PREGUNTE]: ¿Es alguna de estas personas su esposo(a) o alguien con quien usted convive en una relación íntima?

Sí .....[PASE A LA P110].....1  
 No .....[PASE A LA P110].....2  
**Rehusó responder.....[PASE A LA P110]..... 9**

[SI P107 > 1 PREGUNTE]: ¿Son algunas de estas personas su esposo(a) o alguien con quien usted convive en una relación íntima?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P110].....2  
**Rehusó responder.....[PASE A LA CAJA ANTES DE LA P110]..... 9**

108C. ¿Quién es? \_\_\_\_\_ (# de la compañera)



**ENTREVISTADOR(A): Haga la siguiente serie de preguntas para cada compañera hasta 10 compañeras.**

110. ¿Sigue teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?

Sí .....1

No .....2

Difunta/Muerta .....3

[Entrevistador(a): Si “No” o “Difunta”, haga las siguientes preguntas en tiempo pasado]

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

111. ¿Dónde conoció por **primera vez** a (NOMBRE # 1)? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

Trabajo .....01

Escuela .....02

Actividad o reunión religiosa.....03

Anuncios personales/servicio para buscar pareja .....04

Club de ejercicio/gimnasio .....05

Vacaciones/viaje de negocios .....06

Bar/club/discoteca .....07

Club social /actividad de servicio voluntario .....08

En una fiesta.....09

Otro (Especifique:.....) .....10

**No Sé..... 98**

**Rehusó responder..... 99**

112. ¿Cuánto hacía que se conocían usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales con ella por **primera vez**? (*Redondée hacia arriba al próximo número entero*).

- \_\_\_\_\_ día(s)
- \_\_\_\_\_ semana(s)
- \_\_\_\_\_ mes(es)
- \_\_\_\_\_ año(s)

**Alguien que acababa de conocer** .....96  
**No Sé**.....98  
**Rehusó responder**.....99

113. ¿Cuántas veces salieron o tuvieron citas usted y (NOMBRE # 1) antes de tener relaciones sexuales por **primera vez**?

\_\_\_\_\_ (# de Citas)

**Alguien que Ud. acaba de conocer**.....996  
**No Sé**.....998  
**Rehusó responder**.....999

114. ¿La **primera vez** que tuvo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1), era ella..... (LEA)

- Una amiga.....1
- Una conocida .....2
- Una compañera de trabajo .....3
- Una desconocida u .....4
- Otra cosa? (Especifique:\_\_\_\_\_ ).....5
- No Sé**..... 8
- Rehusó responder**..... 9

115. ¿Cuánto tiempo (lleva/llevaba) teniendo relaciones sexuales con (NOMBRE #1)?

\_\_\_\_\_ Días \_\_\_\_\_ Semanas, \_\_\_\_\_ Meses, \_\_\_\_\_ Años

**No Sé**.....98  
**Rehusó responder**.....99

**SI LA P115 ES > 1 AÑO, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P117A**

**SI LA P112 ES “ALGUIEN QUE UD. ACABABA DE CONOCER”, Y SI LA P113 ES “ALGUIEN QUE UD. ACABABA DE CONOCER” Y SI LA P115 ES “UN DÍA”, USE EL LENGUAJE PARA LAS COMPAÑERAS CASUALES (EN LETRA CURSIVA) SEGÚN LAS INDICACIONES.**

*Aunque usted no sepa las respuestas de algunas preguntas que le haré sobre (NOMBRE #1), de todas formas me gustaría hacérselas. A veces al escuchar la pregunta uno se acuerda de algo que creía haber olvidado. Pero si no se acuerda, sólo tiene que decírmelo y pasaremos a la próxima pregunta.*

116. [En los **últimos 12 meses**, ¿en qué mes o meses/¿*En qué mes*] tuvo relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

mayo de 1994.....	1	junio de 1995.....	14
junio de 1994.....	2	julio de 1995.....	15
julio de 1994.....	3	agosto de 1995.....	16
agosto de 1994.....	4	septiembre de 1995.....	17
septiembre de 1994.....	5	octubre de 1995.....	18
octubre de 1994.....	6	noviembre de 1995.....	19
noviembre de 1994.....	7	diciembre de 1995.....	20
diciembre de 1994.....	8	enero de 1996.....	21
enero de 1995.....	9	febrero de 1996.....	22
febrero de 1995.....	10	marzo de 1996.....	23
marzo de 1995.....	11	abril de 1996.....	24
abril de 1995.....	12	mayo de 1996.....	25
mayo de 1995.....	13	junio de 1996.....	26
<b>No Sé.....</b>			<b>88</b>
<b>Rehusó responder.....</b>			<b>99</b>

**COMPAÑEROS 6-10 SALTE A P123A**

**SI LA P115 ES >2 AÑOS, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P119A**

117A. [En los últimos **12 meses**, hablaron **alguna vez**;*¿Hablaron*] usted y (NOMBRE # 1) sobre el uso de condones, barreras dentales (dental dams) u otras barreras?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P118/P120].....2
- No Sé.....[PASE A LA P118/P120]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P118/P120]..... 9

117B. ¿Quién inició **primero** el tema de usar condones, barreras dentales (dental dams) u otras barreras?

- Compañera lo hizo .....1
- Yo lo hice.....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

117C. ¿Quiso usted usar condones, barreras dentales (dental dams) u otras barreras?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

117D. ¿Quiso (NOMBRE # 1) usar condones, barreras dentales (dental dams) u otras barreras?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

**SI LA 117C ES “SÍ” Y LA P117D ES “NO”, SIGA CON LA P117E. DE NO SER ASÍ, PASE A LA P118**

117E. ¿Qué hizo usted cuando se dio cuenta de que (NOMBRE # 1) no quiso usar una barrera?

**ENTREVISTADOR(A): PREGUNTE a menudo:** “¿Qué más hizo usted?”

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE A LA P120**

118. En los **últimos 12 meses**, ¿hubo veces que usted tuvo relaciones sexuales sin usar un condón, una barrera dental (dental dam) u otra barrera porque temía que (NOMBRE # 1) no tuviera relaciones sexuales con Ud. o que terminara la relación con usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

119A. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hace/hacía) difícil tener una relación sexual satisfactoria con (NOMBRE # 1)?

- Sí .....1
- Sí, (estoy/estaba) enferma .....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

119B. ¿(Había/Hay) algún problema, sea físico o emocional, que le (hace/hacía) difícil a (NOMBRE # 1) tener una relación sexual satisfactoria con usted?

- Sí .....1
- Sí, (NOMBRE #1) (está/estaba) enferma .....2
- No .....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

120. Ahora le voy a preguntar sobre varias actividades sexuales que usted haya hecho con (NOMBRE # 1).

120A. [En los últimos **12 meses**, ¿cuántas veces/¿ *Cuántas veces*] le hizo (NOMBRE # 1) el sexo oral a usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE A LA P120C**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

120B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces/¿ *Cuántas veces*] usó usted una barrera (barrera dental/dental dam, condón recortado o papel de plástico) cuando (NOMBRE # 1) le hizo el sexo oral a usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

120C. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces/¿ *Cuántas veces*] le hizo usted el sexo oral a (NOMBRE # 1)?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE A LA P121**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

120D. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces/¿ *Cuántas veces*] usó (NOMBRE # 1) una barrera (barrera dental/dental dam, condón recortado o papel de plástico) cuando usted le practicó el sexo oral a ella?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

121. La siguientes preguntas son sobre masturbación mutua. [En los últimos **12 meses**, ¿cuántas veces/*¿Cuántas veces*] participaron usted y (NOMBRE #1) en la masturbación mutua (acariciándose los genitales la una a la otra)? ¿Diría usted que...

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ Veces  
**No Sé**.....**998**  
**Rehusó responder**.....**999**

122A. [¿Han usado **alguna vez**/*¿Usaron*] usted y (NOMBRE # 1) algún aparato sexual, como un vibrador o un “dildo” (un pene postizo), para estimularse durante las relaciones sexuales?

Sí.....1  
 No .....[PASE A LA P123A].....2  
**No Sé**.....[PASE A LA P123A]..... **8**  
**Rehusó responder**.....[PASE A LA P123A]..... **9**

122B. ¿Usaron usted y (NOMBRE # 1) aparatos sexuales de los que se pueden introducir dentro de la vagina o del ano (recto)?

Sí.....1  
 No .....[PASE A LA P123A].....2  
**No Sé**.....[PASE A LA P123A]..... **8**  
**Rehusó responder**.....[PASE A LA P123A]..... **9**

122C. ¿Lavaron estos aparatos sexuales usted o (NOMBRE # 1) después de tener relaciones sexuales?

Sí.....1  
 No .....[PASE A LA P123A].....2  
**No Sé**.....[PASE A LA P123A]..... **8**  
**Rehusó responder**.....[PASE A LA P123A]..... **9**

<b>PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE A LA P123A</b>
--

122D. ¿Es algo que usted o (NOMBRE # 1)...(LEA)

(Hace/hacía) siempre? o .....1  
 (Hace/hacía) de vez en cuando? .....2  
**No Sé**..... **8**  
**Rehusó responder**..... **9**

123A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha introducido/¿*Cuántas veces introdujo*] su(s) dedo(s), puño o un aparato sexual en la **vagina** de [NOMBRE # 1]?

\_\_\_\_\_ Veces

SI "0," PASE A LA P123C

No Sé.....998

Rehusó responder.....999

123B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] un condón con los aparatos sexuales o se ha puesto un guante en la mano al penetrar la **vagina** de [NOMBRE # 1]?

\_\_\_\_\_ Veces

No Sé.....988

Rehusó responder.....999

123C. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha introducido/¿*Cuántas veces introdujo*] su(s) dedo(s), puño o un aparato sexual en el **ano** de [NOMBRE #1]?

\_\_\_\_\_ Veces

SI "0," PASE A LA P 124A

No Sé.....998

Rehusó responder.....999

123D. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] usted un condón con aparatos sexuales o se ha puesto un guante en la mano al penetrar el **ano** de [NOMBRE # 1]?

\_\_\_\_\_ Veces

No Sé.....998

Rehusó responder.....999



124A. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha introducido/¿*Cuántas veces introdujo*] (NOMBRE # 1) su(s) dedo(s), puño o un aparato sexual en la **vagina** de usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE A LA P124C**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

124B. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] (NOMBRE # 1) un condón con aparatos sexuales o se ha puesto un guante en la mano al penetrar la **vagina** de usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

124C. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha introducido/¿*Cuántas veces introdujo*] (NOMBRE #1) su(s) dedo(s), puño o un aparato sexual en el **ano** de usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI "0," PASE A LA CAJA ANTES DE P125A**

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

124D. [En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha usado/¿*Cuántas veces usó*] (NOMBRE # 1) un condón con los aparatos sexuales o se ha puesto un guante en la mano al penetrar el **ano** de usted?

\_\_\_\_\_ Veces

**No Sé.....998**

**Rehusó responder.....999**

**COMPAÑEROS 6-10 SALTE A P128B**

125A. [En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿Tomó usted alguna bebida alcohólica antes de tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?]

- [nunca/no],.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces,.....3
- casi siempre o.....4
- [siempre/sí]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

125B. [En los **últimos 12 meses**, ¿con qué frecuencia usó usted drogas como marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)? ¿Diría usted que...(LEA)/¿Usó usted drogas como marihuana, cocaína, “crack” o heroína antes de tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1)?]

- [nunca/no],.....1
- a veces, .....2
- más o menos la mitad de las veces,.....3
- casi siempre, o.....4
- [siempre/sí]? .....5
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**SI LA P115 >10 AÑOS, PASE A LA P128B**

126A. ¿Hablaron usted y (NOMBRE # 1) sobre la posibilidad de que una o ambas se hicieran la prueba de anticuerpos del VIH [antes de tener relaciones sexuales por **primera vez/antes de tener relaciones sexuales**]?]

- Sí .....1
- No.....[PASE A LA P127/P128B]..... 2
- No Sé.....[PASE A LA P127/P128B]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P127/P128B]..... 9**

126B. ¿Es algo que (NOMBRE # 1) propuso, o usted?

- Mi compañera lo hizo.....1
- Yo lo hice.....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE A LA P128B**

127. ¿Se hizo usted la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera** vez con (NOMBRE # 1)?

- Sí .....1
- No .....2
- Ya me había hecho la prueba.....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

128A. ¿Se hizo (NOMBRE # 1) la prueba del virus del SIDA antes de tener relaciones sexuales por **primera** vez con usted?

- Sí .....[PASE A LA P128C].....1
- No .....2
- Ya se había hecho la prueba.....[PASE A LA P128C]..... 3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

128B. ¿Se ha hecho (NOMBRE # 1) **alguna vez** la prueba de sangre del SIDA?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P129].....2
- No Sé.....[PASE A LA P129]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P129]..... 9**

128C. ¿Cuál fue el resultado de la prueba de SIDA **más reciente** de (NOMBRE # 1)? ¿Es que ella.....(LEA)

- Tiene el virus del SIDA (Positiva de anticuerpos) o .....1
- No tiene el virus del SIDA (Negativa de anticuerpos)? .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

129. ¿Se ha inyectado **alguna vez** (NOMBRE # 1) drogas tales como heroína, cocaína, anfetaminas o esteroides?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**COMPAÑERAS CASUALES SALTAR A LA P131**

130. Durante su relación sexual, ¿(ha tenido/tuvo)(NOMBRE # 1) relaciones sexuales con otra persona aparte de usted?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

131. ¿Cuántos años tiene (NOMBRE # 1)?

- \_\_\_\_\_ Años de Edad
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

132A. ¿Es (NOMBRE # 1) de origen español, hispano o latino?

- Sí .....1
- No (no es española/hispana/latina)..[PASE A LA P132C] .....2
- No Sé.....[PASE A LA P132C] ..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P132C] ..... 9

132B. ¿Es...(LEA)

- cubana,.....1
- puertorriqueña, .....2
- otra del Caribe,.....3
- mexicana,.....4
- centroamericana o .....5
- sudamericana? .....6
- otra (Especifique: \_\_\_\_\_)..... 7
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

132C. ¿Cuál diría usted que **mejor** describe el origen racial de (NOMBRE # 1)? (LEA)  
**[Si la entrevistada insiste en más de una raza, marque todas las respuestas que correspondan.]**

- blanco.....1
- negro/afroamericano .....2
- india americano, de las islas Aleutianas, esquimal.....3
- asiático o de las Islas Pacíficas [japonés, chino, filipino, coreano, indio asiático, vietnamita, hawaiano, guameño, de Samoa, otro asiático].....4
- otro (Especifique: \_\_\_\_\_) ..... 7
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

133A. [Cuando usted tuvo relaciones sexuales **por primera vez** con/*Cuando usted tuvo relaciones sexuales con*] (NOMBRE # 1), ¿vivían las dos en la misma o el mismo...[LEA SEGÚN LA NECESIDAD]

- [casa/sin leer] .....[si no, siga].....1
- barrio .....[si no, siga].....2
- suburbio .....[si no, siga].....3
- ciudad.....[si no, siga].....4
- estado.....[si no, siga].....5
- ¿Dónde vivía ella? .....6
- (Especifique: \_\_\_\_\_)
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

133B. [Cuando usted **empezó** a tener relaciones sexuales con (NOMBRE # 1) por **primera vez**, ¿estaba ella/*¿Estaba (NOMBRE # 1)*]....(LEA SEGÚN LA NECESIDAD)

- casada con otra persona, .....[si no, siga].....1
- en una relación con otra persona,.....[si no, siga].....2
- separada,.....[si no, siga].....3
- divorciada,.....[si no, siga].....4
- viuda o .....[si no, siga].....5
- nunca casada? .....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE A LA P135**

134. (Está/Durante su relación con ella estaba) (NOMBRE # 1).....(LEA)

[**PREGUNTE:** Si la entrevistada selecciona más de una respuesta, pregunte: “Cuál respuesta mejor describe lo que (hace/hacía) (NOMBRE #1)?”]

- Empleada tiempo completo .....1
- Empleada tiempo parcial.....2
- Desempleada, despedida o cesante, buscando trabajo .....3
- Jubilada .....4
- Estudiando .....5
- Cuidando la casa u .....6
- Otra cosa? (Especifique: \_\_\_\_\_) .....7
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

135. ¿Tiene (NOMBRE # 1) relaciones sexuales con...(LEA)

- (1) sólo mujeres, o .....1
- (2) tanto hombres como mujeres?.....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

136. ¿Cuál fue el último grado o año escolar que **completó** (NOMBRE # 1)?

- Menos de la secundaria .....01
- Diploma de secundaria .....02
- Algunos años de universidad .....03
- Título universitario.....04
- Algunos años de estudios de posgrado/créditos de Master.....05
- Título de Maestría/Masters (ciencias, arte, negocios).....06
- Doctorado (Filosofía, Leyes, Medicina).....07
- Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....08
- Nunca asistió a la escuela .....09
- Escuela primaria o menos .....10
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

**PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE A LA P139A.**

137A. ¿Era (NOMBRE # 1) parte de su hogar en cualquier momento durante el 1994?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P137C].....2
- Rehusó responder.....[PASE A LA P138]..... 9**

137B. ¿Los ingresos de (NOMBRE # 1) eran parte de los ingresos de su casa en el 1994?

- Sí .....[PASE A LA P138].....1
- No .....2
- No tuvo ingresos.....[PASE A LA P138].....3
- Rehusó responder.....[PASE A LA P138]..... 9**

137C. Dígame cuando llegue a la categoría que mejor describe el estimado de los ingresos de (NOMBRE # 1) antes de impuestos para el año entero de 1994. (LEA)

- 10.000 o menos.....1
- de 10.001 a 20.000 .....2
- de 20.001 a 40.000 .....3
- de 40.001 a 60.000 .....4
- de 60.001 a 80.000 .....5
- Más de 80.000 .....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

138. En los últimos **12 meses**, ¿con qué frecuencia (ha/había) asistido (NOMBRE # 1) a reuniones o servicios religiosos (misa)? *(Por motivos espirituales, no por ocasiones especiales como bodas, funerales, etc...)* (LEA)

- Una vez o más por semana.....1
- 1-3 veces por mes .....2
- Menos de una vez por mes .....3
- No (asiste/asistió) a la iglesia/servicios religiosos (misa).....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

139A. ¿Nació (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- Sí ..... [PASE A LA P140/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P140].....1
- No .....2
- No Sé..... [PASE A LA P140/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P140]..... 8**
- Rehusó responder.... [PASE A LA P140/AL CUADRO DESPUÉS DE LA P140]..... 9**

**PARA COMPAÑERAS CASUALES, PASE AL CUADRO DESPUÉS DE LA A P140**



139B. ¿Más o menos cuánto tiempo ha vivido (NOMBRE # 1) en los Estados Unidos?

- \_\_\_\_\_ Años
- Menos de un año.....00**
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

140. ¿Ha estado (NOMBRE # 1) en la cárcel por más de 24 horas en alguna ocasión durante los últimos 15 años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**SI HAY OTRA COMPAÑERA QUE COMENTAR, VUELVA AL CUADRO ANTES DE LA P110**

**SI EL(LA) ENTREVISTADO(A) NO HA TENIDO NINGÚN(A) COMPAÑERO(A) SEXUAL DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, PASE A LA P148A**

**SI EL(LA) ENTREVISTADO(A) TUVO MÁS DE UN(A) COMPAÑERO(A) SEXUAL DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, PASE A LA P142A**

**SI EL(LA) ENTREVISTADO(A) TUVO SÓLO UN(A) COMPAÑERO(A) SEXUAL DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ENTONCES EL (NOMBRE) PARA LA P141 PROVENDRÁ DE LA RESPUESTA A LA P32A, P68A O P109A**

141. ¿Es (NOMBRE #1) una persona que usted ama y por la que siente un compromiso especial?

- Sí .....[PASE A LA P143A].....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145]..... 9

142A. Me acaba de hablar de sus diferentes compañeros(as) sexuales durante los últimos 12 meses. ¿Ama o siente un compromiso especial por alguna de esas personas?

- Sí .....1
- No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145].....2
- No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P145]..... 9

142B. Las siguientes preguntas tratan sobre su relación con esa persona. ¿Cuál es su (primer nombre/apodo)/(cuáles son sus iniciales)?

- Nombre: \_\_\_\_\_
- Rehusó responder..... D/A

143A. ¿Está usted satisfecho(a), o insatisfecho(a) con su relación sexual con (NOMBRE )?  
 [PREGUNTE: “¿Está muy (satisfecho(a)/insatisfecho(a)) o algo  
 (satisfecho(a)/insatisfecho(a))?”]

- Muy satisfecho(a).....1
- Algo satisfecho(a).....2
- Algo insatisfecho(a).....3
- Muy insatisfecho(a).....4
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

143B. Algunas parejas tienen una relación sexual abierta. En esta clase de relación los(as)  
 compañeros(as) se ponen de acuerdo en que uno(a) o ambos(as) pueden tener relaciones  
 sexuales con personas fuera de su relación. ¿(Tiene/Tenía) esta clase de relación con  
 (NOMBRE)?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

144. Pensando en su relación con (NOMBRE), por favor dígame si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones. Estas preguntas tratan sobre la relación y no sobre cada individuo en la relación.

[PREGUNTE: “¿Está usted muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo)?”]

	muy de acuerdo	algo de acuerdo	algo en desacuerdo	muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
144A. Nuestras actividades se planean de antemano.	1	2	3	4	8	9
144B. Tenemos una hora regular para juntarnos.	1	2	3	4	8	9
144C. Nos sentimos muy unidos(as) el(la) uno(a) al(a la) otro(a).	1	2	3	4	8	9
144D. Somos bien organizados(as)	1	2	3	4	8	9
144E. Cada una sabe lo que el(la) otro(a) espera de cada uno.	1	2	3	4	8	9
144F. Podemos contar con la ayuda del(de la) otro(a) en resolver problemas.	1	2	3	4	8	9
144G. Estar a tiempo es muy importante para nosotros(as).	1	2	3	4	8	9
144H. Pasamos gran parte de nuestro tiempo libre juntos(as).	1	2	3	4	8	9

<b>LESBIANAS PASEN A LA PREGUNTA 148A</b>
---

Las próximas preguntas tratan sobre los condones. A veces la gente encuentra que los condones se rompen o se deslizan hasta salirse del pene durante las relaciones sexuales.

145. **[SI HACE FALTA, PREGUNTE]:** ¿Ha usado usted un condón durante las relaciones sexuales vaginales o anales en los **últimos 12 meses**?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P148A].....2  
 No Sé.....[PASE A LA P148A]..... 8  
 Rehusó responder.....[PASE A LA P148A]..... 9

146. **En los últimos 12 meses,** ¿cuántas veces se le ha deslizado un condón hasta salirse durante las relaciones sexuales vaginales o anales?

\_\_\_\_ \_\_\_\_ Veces  
 No Sé.....98  
 Rehusó responder.....99

147. **En los últimos 12 meses,** ¿cuántas veces se le ha roto un condón durante las relaciones sexuales vaginales o anales?

\_\_\_\_ \_\_\_\_ Veces  
 No Sé.....98  
 Rehusó responder.....99

148A. **[SI HACE FALTA, PREGUNTE]:** ¿Ha usado **alguna vez** un condón durante las relaciones sexuales?

Sí.....**[PASE A LA P148B]**.....1  
 No .....**[PASE A LA P148C]**.....2

148B. **[SI USÓ CONDONES, LEA]:** Ahora le voy a leer una lista de afirmaciones que la gente ha hecho sobre los condones. ¿Está usted de acuerdo o en desacuerdo con que...(LEA CADA PUNTO EMPEZANDO CON P148D).

148C. **[SI NUNCA USÓ CONDONES, LEA]:** Ahora le voy a leer una lista de afirmaciones que la gente ha hecho sobre los condones. Aunque usted jamás ha usado un condón, ¿piensa que estaría de acuerdo o en desacuerdo con que...(LEA CADA PUNTO EMPEZANDO CON P148D).

**[PREGUNTE:** “¿Está muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo?)”]

	Muy de Acuerdo	Algo de Acuerdo	Algo en Desacuerdo	Muy en Desacuerdo	No Sé	rehusó Responder
148D. Es inmoral usar condones.	1	2	3	4	8	9
148E. Da vergüenza comprar los condones en una tienda.	1	2	3	4	8	9
148F. Los condones quitan el placer a las relaciones sexuales.	1	2	3	4	8	9
148G. Usar condones es una buena manera de proteger a su compañero(a) sexual de las enfermedades transmitidas a través de las relaciones sexuales.	1	2	3	4	8	9
148H. Es difícil encontrar dónde comprar condones.	1	2	3	4	8	9
148I. La mayoría de sus amigos piensan que usar condones es demasiado molestia.	1	2	3	4	8	9
148J. La mayoría de sus amigos piensan que la gente debería usar un condón siempre que tiene relaciones sexuales con una persona nueva.	1	2	3	4	8	9



	Muy de Acuerdo	Algo de Acuerdo	Algo en Desacuerdo	Muy en Desacuerdo	No Sé	Rehusó Responder
148K. Las relaciones sexuales no se sienten tan bien cuando uno usa un condón.	1	2	3	4	8	9
148L. A menudo los condones se rompen o se deslizan hasta salirse durante las relaciones sexuales.	1	2	3	4	8	9
148M. Los condones hacen que el hombre parezca ridículo.	1	2	3	4	8	9
148N. <b><u>PREGUNTE A LAS MUJERES:</u></b> Da vergüenza ponerle un condón a un hombre.	1	2	3	4	8	9
148N. <b><u>PREGUNTE A LOS HOMBRES:</u></b> Da vergüenza ponerse un condón.						
148O. <b><u>PREGUNTE A LAS MUJERES:</u></b> Si una mujer quiere que su compañero use un condón, su compañero puede pensar que ella tiene relaciones sexuales con otra gente.	1	2	3	4	8	9
148O. <b><u>PREGUNTE A LOS HOMBRES:</u></b> Si un hombre quiere usar un condón su compañera puede pensar que ella tiene relaciones sexuales con otra gente.						
148P. La mayoría de sus amigos(as) usan condones al tener relaciones sexuales con una persona nueva.	1	2	3	4	8	9
148Q. La mayoría de sus amigos(as) piensan que la gente debería usar condones siempre que tienen relaciones sexuales, inclusive con un(a) compañero(a) principal.	1	2	3	4	8	9
148R. Los condones le hacen más difícil al hombre tener un orgasmo (venirse).	1	2	3	4	8	9
148S. Los condones le hacen más difícil a la mujer tener un orgasmo (venirse).	1	2	3	4	8	9
148T. Hoy en día la mayoría de la gente de su edad usa condones.	1	2	3	4	8	9



**Pregunte A Todos**

149. La gente empieza a tener relaciones sexuales a distintas edades. Por ejemplo, algunas personas empiezan a tener relaciones sexuales cuando son muy jóvenes, otras durante los años de adolescencia, algunas no hasta llegar a ser adultos y otras deciden no tener relaciones sexuales en absoluto.

149A. **Antes de cumplir 18 años**, ¿con cuántas personas tuvo usted relaciones sexuales de cualquier clase? ....

\_\_\_\_\_ # de Compañero(a)s

No Sé..... 9998

Rehusó responder..... 9999

149B. **Después de que usted cumplió 18 años**, ¿con cuántas personas ha tenido usted relaciones sexuales de cualquier clase?

\_\_\_\_\_ # de Compañero(a)s

No Sé..... 9998

Rehusó responder..... 9999

**SI NO SE SABE LA RESPUESTA A LA P149A Q A LA 149B, PASE AL CUADRO ANTES DE LA 149C.**

**SI LA P149A = 0 Q LA P149B = 0, PASE AL CUADRO ANTES DE LA P149C.**

**SI LA P149A = 1 Y LA P149B = 1, SIGA CON LA P149B1.**

**SI LA P149A = 1 Y LA P149B > 1, PASE A LA P149B2.**

**SI LA P149A >1 Y LA P149B = 1, PASE A LA P149B3.**

**SI LA P149A >1 Y LA P149B > 1, PASE A LA P149B4.**

149B1. ¿Es ésta la misma persona?

Sí.....1

No .....2

No Sé..... 8

Rehusó responder..... 9

**SALTE A P149D**

149B2. ¿Es la persona con quien usted tuvo relaciones sexuales **antes** de que usted cumplió 18 años también alguien con quien tuvo relaciones sexuales **después** de cumplir 18 años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PASE A LA P149C.**

149B3. ¿Es esta persona alguien con quien usted también tuvo relaciones sexuales **antes** de que usted cumplió 18 años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PASE A LA P149D.**

149B4. ¿Es alguna de las personas con quienes usted tuvo relaciones sexuales **antes** de que usted cumplió 18 años también alguien con quien tuvo relaciones sexuales **después** de cumplir 18 años?

- Sí .....1
- No ..... [PASE A LA P149C].....2
- No Sé..... [PASE A LA P149C]..... 8**
- Rehusó responder..... [PASE A LA P149C]..... 9**

149B5. ¿Cuántas?

- \_\_\_\_ (# de compañeros(as))
- No Sé.....998**
- Rehusó responder.....999**

**SI LA P149B = “0” , PASE AL CUADRO ANTES DE LA P150.**  
**SI LA P149B = “1” , PASE AL CUADRO ANTES DE LA P149D.**

149C. Pensando en sus compañeros(as) sexuales **desde la edad de 18**, ¿eran esos(as) compañeros(as)... (LEA)

- (1) Todos hombres,.....1
- (2) Todas mujeres o.....2
- (3) En cierta medida tanto hombres como mujeres?.....3
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**PASE AL CUADRO ANTES DE LA P150**

149D. **[SI P149A > 1 O P149B1 = 1, PREGUNTE]:** ¿Era esta persona....(LEA)

- (1) Un hombre o .....1
- (2) Una mujer? .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**[SI P149B1 = 2, 8 O 9, PREGUNTE]:** La persona con quien usted tuvo relaciones sexuales **después** de que usted cumplió 18 años, ¿era.... (LEA)

- (1) Un hombre o .....1
- (2) Una mujer? .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

**LEA SÓLO A LOS HOMBRES.  
MUJERES PASEN A LA P151.**

150. **[LEA SÓLO A LOS HOMBRES QUE NO HAN INFORMADO SOBRE RELACIONES SEXUALES CON HOMBRES]:** En las encuestas anteriores muchos hombres han contado que en algún momento en su vida tuvieron alguna experiencia sexual con otro hombre. Esto pudo haber ocurrido cuando usted era niño, adolescente o adulto.

¿Cuántos años tenía usted cuando tuvo relaciones sexuales orales, relaciones sexuales anales o hiciera la masturbación mutua por **primera** vez con otro joven u hombre?

_____ Años	
Nunca lo hice .....	[PASE A LA P153].....96
No Sé.....	[PASE A LA P153].....98
Rehusó responder.....	[PASE A LA P153].....99

**LEA SÓLO A LAS MUJERES .  
HOMBRES PASEN A LA P152A**

151. **[LEA SÓLO A LAS MUJERES QUE NO HAN INFORMADO SOBRE RELACIONES SEXUALES CON MUJERES ]:** En encuestas anteriores muchas mujeres han contado que en algún momento en su vida tuvieron alguna experiencia sexual con otra mujer. Esto pudo haber ocurrido cuando usted era niña, adolescente o adulta.

¿Cuántos años tenía usted cuando tuvo relaciones sexuales orales, anales o vaginales o hiciera la masturbación mutua por **primera** vez con otra joven o mujer?

_____ Años	
Nunca lo hice .....	[PASE A LA P153].....96
No Sé.....	[PASE A LA P153].....98
Rehusó responder.....	[PASE A LA P153].....99

152A. Quisiéramos hacerle unas preguntas sobre sus experiencias sexuales con (**mismo sexo que E**; los hombres/las mujeres). Pensando en la **primera** vez que tuvo relaciones sexuales de cualquier clase con otro(a) (**mismo sexo que E**; hombre/mujer), ¿cuáles actividades sexuales hizo usted? (LEA)

	Sí	No	No Sé	Rehusó responder
relaciones sexuales orales	1	2	8	9
relaciones sexuales anales	1	2	8	9
<u>pregunte sólo a mujeres</u> --> penetración vaginal	1	2	8	9
masturbación mutua	1	2	8	9

152B. **[SI HACE FALTA, PREGUNTE]:** ¿Tuvo relaciones sexuales de cualquier clase con otro(a) (**mismo sexo que E**; hombre/mujer) cuando usted era un(a) adolescente (13-18 años)?

Sí.....	1
No .....	2
No Sé.....	8
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

152C. ¿Dónde vivía cuando tuvo relaciones sexuales por **primera** vez con otro(a) (**mismo sexo que E**; hombre/mujer)?...(LEA)

En una ciudad grande (más de 250.000).....	1
En un suburbio cerca de una ciudad grande.....	2
En una ciudad de tamaño mediano (50.000-250.000).....	3
En una ciudad pequeña o un pueblo (menos de 50.000).....	4
En una granja (campo/finca).....	5
En una zona rural pero no en una granja (campo/finca).....	6
No Sé.....	8
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

**HOMBRES QUE HAN TENIDO RELACIONES SEXUALES CON HOMBRES EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES Y MUJERES QUE HAN TENIDO RELACIONES SEXUALES CON MUJERES EN LOS ÚLTIMOS 12 MESES PASEN A LA P153**

152D. ¿Cuántos años tenía la **última** vez que tuvo relaciones sexuales de cualquier clase con otro(a) (**mismo sexo que E**; hombre/mujer)?

\_\_\_\_\_ Años

No Sé.....98

Rehusó responder.....99

153. **[SI EL RESPONDENTE DA P29 LEA]:** Estas próximas preguntas son sobre la edad a la que tuvo **por primera vez** ciertas actividades sexuales. De nuevo, todas sus respuestas son confidenciales.

**[SI EL RESPONDENTE SALTO P29 LEA]:** Estas próximas preguntas son sobre la edad a la que tuvo **por primera vez** ciertas actividades sexuales. De nuevo, todas sus respuestas son confidenciales. En cualquier momento, por favor siéntase libre de interrumpir y hágame repetir cualquier palabra que no esté clara para usted.

**ENTREVISTADOR: Si el respondente requiere una definición, por favor refiérase a la CAJA ANTES de la p29.**

153A. ¿Cuántos años tenía usted cuando tuvo relaciones sexuales vaginales **por primera vez?**

\_\_\_\_\_ Años

Nunca he tenido relaciones sexuales vaginales .....96

No Sé.....98

Rehusó responder.....99

153B. ¿Cuántos años tenía la **primera** vez que usted le hizo el sexo oral a otra persona?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he hecho el sexo oral</b> .....	<b>96</b>
<b>No Sé</b> .....	<b>98</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>99</b>

153C. ¿Cuántos años tenía la **primera** vez que otra persona le hizo el sexo oral a usted?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he recibido el sexo oral</b> .....	<b>96</b>
<b>No Sé</b> .....	<b>98</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>99</b>

<p><b>HOMBRES QUE HAN INFORMADO SOBRE RELACIONES SEXUALES CON HOMBRES PASEN A LA P153E</b></p>
--

153D. ¿Cuántos años tenía usted la primera vez que tuvo relaciones sexuales anales?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he tenido relaciones sexuales anales</b> .....	<b>96</b>
<b>No Sé</b> .....	<b>98</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>99</b>

<p><b>PARA HOMBRES QUE HAN INFORMADO SOBRE RELACIONES SEXUALES SÓLO CON HOMBRES. TODOS LOS DEMÁS PASEN A LA P153G</b></p>
---

153E. ¿Cuántos años tenía usted la primera vez que usted le hizo el sexo anal a otra persona (activo)?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he ejecutado relaciones sexuales anales</b> .....	<b>96</b>
<b>No Sé</b> .....	<b>98</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>99</b>

153F. ¿Cuántos años tenía la primera vez que un hombre le hizo el sexo anal a usted (pasivo)?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he sido el receptor en las relaciones sexuales anales.....</b>	<b>96</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

<b>Pregunte A Todos</b>
-------------------------

153G. ¿Cuántos años tenía cuando tuvo su **primer** orgasmo? (Si **hace** falta: se derramó, se corrió, se vino, llegó al clímax)

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca he oído de eso, no sé qué quiere decir.....[PASE A LA P154].....</b>	<b>95</b>
<b>Nunca he tenido un orgasmo .....[PASE A LA P154].....</b>	<b>96</b>
<b>No Sé.....[PASE A LA P154].....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....[PASE A LA P154].....</b>	<b>99</b>

153H. ¿Tuvo su **primer** orgasmo mientras.... (LEA)

(1) se acariciaba/masturbaba a sí mismo(a).....[PASE A LA P154].....	1
(2) alguien lo(a) acariciaba/lo(a) masturbaba a usted .....	2
(3) tenía relaciones sexuales vaginales .....	3
(4) tenía relaciones sexuales orales .....	4
(5) tenía relaciones sexuales anales .....	5
<b>Otro (Especifique: _____).....</b>	<b>6</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

153I. ¿Cuántos años tenía cuando tuvo **por primera vez** un orgasmo mientras se acariciaba/masturbaba a sí mismo(a)?

\_\_\_\_\_ Años

<b>Nunca me he acariciado/masturbado hasta tener un orgasmo .....</b>	<b>96</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>



<b>Pregunte A Todos</b>
-------------------------

154. Las siguientes preguntas tratan sobre cualquier problema o dificultad sexual que usted tenga. Muchas personas han tenido alguna dificultad sexual en algún momento de su vida, por ejemplo a veces los hombres tienen dificultad para conseguir una erección o a veces las mujeres tienen dificultad para llegar al orgasmo.

154A. En los **últimos 12 meses**, ¿Hubo algo, ya sea físico o emocional, que le ha hecho difícil tener una relación sexual satisfactoria?

Sí .....1  
 Sí, estoy enfermo(a) .....2  
 No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....3  
 No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158]..... 8  
 Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158]..... 9

154B. ¿Qué efecto ha tenido esta dificultad sobre su vida sexual? (LEA)

Efecto muy negativo .....1  
 Efecto algo negativo .....2  
 Ningún efecto sobre su vida sexual .....3  
 [Si lo ofrece el(la) entrevistado(a): efecto positivo]..... 4  
 No Sé..... 8  
 Rehusó responder..... 9

154C. A veces la gente busca ayuda por asuntos o preocupaciones sexuales. Estas siguientes preguntas tratan sobre cualquier ayuda que usted haya buscado referente a su preocupación sexual actual. Esta ayuda puede incluir consejos, información o tratamiento. ¿Ha buscado ayuda por esta preocupación sexual?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P154E].....2  
 Rehusó responder.....[PASE A LA P154E]..... 9

154D. ¿Recibió ayuda de ...(LEA) (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

Leyendo libros, revistas, periódicos, o escuchando la TV/radio .....1  
 Un amigo(a) suyo(a) .....2  
 Su esposo(a) o pareja sexual principal.....3  
 Un(a) compañero(a) sexual extramarital u otro(a) compañero(a) sexual (no esposo(a)/principal) .....4  
 Familiares, aparte de su esposo(a).....5  
 Médico(a) .....6  
 Consejero(a), terapeuta marital o psicólogo(a), psiquiatra .....7  
 Una persona especializada en terapia sexual .....8  
 Clero o líder espiritual.....9  
 Programas de radio a los que usted llamó para comentar su problema .....10  
 Cantinero(a) de bar.....11  
 Columna de consejos del periódico .....12  
 Número de consejos 900 .....13  
**Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....14**  
**No Sé.....98**  
**Rehusó responder.....99**

154E. ¿He intentado resolver este problema sólo(a) sin la ayuda de otra gente?

Sí .....1  
 No .....2  
**Rehusó responder..... 9**

154F. Al tener relaciones sexuales (de cualquier clase), ¿es fácil o difícil que usted se excite sexualmente (caliente)?

[PREGUNTE: “¿Es muy (fácil/difícil) o algo (fácil/difícil)?”]

Muy fácil.....1  
 Algo fácil .....2  
 Algo difícil .....3  
 Muy difícil .....4  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

**PREGUNTE SÓLO A LOS HOMBRES - MUJERES PASEN A LA P157A**

155. Las preguntas siguientes tratan sobre ciertas preocupaciones que a veces tienen los hombres. Las dificultades sexuales comunes para un hombre son los problemas para conseguir una erección o para mantenerla una vez conseguida.

155A. ¿Ha tenido **alguna vez** dificultad en conseguir o en mantener una erección cuando usted desea?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P156A].....2
- No Sé.....[PASE A LA P156A]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P156A]..... 9

155B. ¿Cuánto tiempo lleva con esta dificultad?

- \_\_\_\_\_ Meses      \_\_\_\_\_ Años
- Problema infrecuente .....95
  - Problema esporádico (muy variable) .....96
  - No Sé.....98
  - Rehusó responder.....99

**SI LA P155B < 12 MESES, USE LA P155B EN VEZ DE 12 MESES EN LA P155C, D, F.**

155C. En los **últimos (12 meses)**, ¿con qué frecuencia ha tenido usted dificultad en conseguir o en mantener una erección? ¿Diría usted que...(LEA)

- nunca,.....[PASE A LA P156A].....1
- menos de la mitad del tiempo.....2
- más de la mitad del tiempo, pero no siempre, o .....3
- siempre .....4
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

155D. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido usted dificultad en conseguir o en mantener una erección mientras tenía relaciones sexuales con su(s) compañeros(as)?

- Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P155F] .....2  
**No ha tenido relaciones sexuales.....[PASE A LA P155F] ..... 3**  
 No Sé..... 8  
**Rehusó responder..... 9**

155E. En las **últimas 4 semanas**, ¿ha tenido dificultad en conseguir o en mantener una erección mientras tenía relaciones sexuales con su(s) compañeros(as)?

- Sí .....1  
 No .....2  
**No ha tenido relaciones sexuales..... 3**  
 No Sé..... 8  
**Rehusó responder..... 9**

155F. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido dificultad en conseguir o en mantener una erección mientras usted estaba solo y se acariciaba/masturbaba?

- Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P155H] .....2  
**No se masturbó.....[PASE A LA P155H] ..... 3**  
 No Sé..... 8  
**Rehusó responder..... 9**

155G. En las **últimas 4 semanas**, ¿ha tenido dificultad en conseguir o en mantener una erección mientras usted estaba solo y se acariciaba/masturbaba?

- Sí .....1  
 No .....2  
**No se masturbó..... 3**  
 No Sé..... 8  
**Rehusó responder..... 9**

155H. En **las últimos 4 semanas**, ¿con qué frecuencia se ha despertado con una erección completa?

Ninguna vez durante las últimas 4 semanas .....	1
Una vez .....	2
2 o 3 veces .....	3
Una vez por semana .....	4
2 o 3 veces por semana.....	5
Cada día .....	6
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

156A. Las siguientes preguntas tratan sobre sus experiencias con los orgasmos. ¿Ha tenido **alguna vez** dificultad en tener un orgasmo (llegar al clímax/derramarse/correrse/ venirse)?

Sí .....	1
No .....	[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....2
<b>No Sé.....</b>	<b>[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158]..... 8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158]..... 9</b>

156B. ¿Cuánto tiempo lleva con esta dificultad?

_____ Meses    _____ Años	
<b>Problema infrecuente .....</b>	<b>95</b>
<b>Problema esporádico (muy variable) .....</b>	<b>96</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

**SI LA P156B < 12 MESES, USE LA RESPUESTA A LA P156B EN VEZ DE 12 MESES EN P156C, D, E.**

156C. En los **últimos (12 meses)**, ¿con qué frecuencia ha tenido dificultad en tener un orgasmo?  
¿Diría usted que.....(LEA)

Nunca,.....	1
[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....	1
Menos de la mitad del tiempo.....	2
Más de la mitad del tiempo, pero no siempre o.....	3
Siempre?.....	4
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

156D. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido dificultad en tener un orgasmo durante las relaciones sexuales con su compañero(a)?

Sí.....	1
No.....	2
<b>No he tenido relaciones sexuales.....</b>	<b>3</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

156E. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido dificultad en tener un orgasmo al estar solo y acariciarse/masturbarse a sí mismo?

Sí.....	1
No.....	2
<b>No se masturbó.....</b>	<b>3</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

**HOMBRES PASEN AL CUADRO ANTES DE LA P158**  
**PREGUNTE SÓLO A MUJERES**

157. Las siguientes preguntas tratan sobre ciertas preocupaciones sexuales que tienen a veces las mujeres.

157A. ¿Ha tenido **alguna vez** dificultad en tener un orgasmo (llegar al clímax/venirse)?

Sí .....	1
No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....	2
No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....	8
Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....	9

157B. ¿Cuánto tiempo lleva con esta dificultad?

_____ Meses    _____ Años	
<b>Problema infrecuente</b> .....	<b>95</b>
<b>Problema esporádico (muy variable)</b> .....	<b>95</b>
<b>No Sé</b> .....	<b>98</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>99</b>

**SI LA P157B < 12 MESES, USE P157B EN VEZ DE 12 MESES EN P157C, D, E.**

157C. En los **últimos (12 meses)**, ¿con qué frecuencia ha tenido usted dificultad en tener un orgasmo ? ¿Diría usted que.....(LEA)

nunca,.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P158].....	1
menos de la mitad del tiempo,.....	2
más de la mitad del tiempo, pero no siempre, o .....	3
Siempre?.....	4
<b>No Sé</b> .....	<b>8</b>
<b>Rehusó responder</b> .....	<b>9</b>

157D. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido usted dificultad en tener un orgasmo mientras tenía relaciones sexuales con su compañero(a)?

- Sí .....1
- No .....2
- No tuvo relaciones sexuales..... 3**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

157E. En los **últimos (12 meses)**, ¿ha tenido usted dificultad en tener un orgasmo cuando usted estaba sola y se acariciaba/masturbaba a sí misma?

- Sí .....1
- No .....2
- No se masturbó..... 3**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**



**PREGUNTE A TODOS**

158. Las próximas preguntas tratan sobre las relaciones entre hombres y mujeres. Por favor dígame si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones.

[**PREGUNTE:** “¿Está muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo)?”]

	muy de acuerdo	algo de acuerdo	algo en desacuerdo	muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
158A. La mayoría de las mujeres casadas quieren que sus esposos les enseñen sobre los asuntos sexuales.....	1	2	3	4	8	9
158B. La mayoría de las mujeres se sienten atraídas a los hombres sensibles.....	1	2	3	4	8	9
158C. La mayoría de las mujeres quieren estar con hombres que son algo agresivos en las relaciones sexuales.....	1	2	3	4	8	9
158D. A veces es bueno que un hombre tenga relaciones sexuales fuera del matrimonio. ....	1	2	3	4	8	9
158E. Los esposos deberían hacer todo lo posible para satisfacer sexualmente a sus esposas. ....	1	2	3	4	8	9
158F. Las mujeres deberían ser vírgenes hasta casarse.....	1	2	3	4	8	9
158G. Los esposos deberían tomar la mayoría de las decisiones importantes sobre el sexo.....	1	2	3	4	8	9
158H. La mayoría de las mujeres se sienten atraídas a los hombres físicamente fuertes y agresivos.....	1	2	3	4	8	9
158I. Las esposas deberían aprender sobre el sexo sólo de sus esposos. ....	1	2	3	4	8	9
158J. Las esposas deberían hacer todo lo posible para satisfacer sexualmente a sus esposos.....	1	2	3	4	8	9
158K. A veces es bueno usar un poco de fuerza con las mujeres que coquetean y juegan a ser difíciles de alcanzar. ....	1	2	3	4	8	9

159A. Las próximas preguntas tratan sobre el matrimonio. ¿Cuántas veces se ha casado usted **legalmente**?

\_\_\_\_\_ Veces

**SI “0,” PASE A LA P160**

**Rehusó responder.....99**

**SI EL(LA) ENTREVISTADO(A) REHUSÓ RESPONDER A LA P159A Y SI SU ESTADO CIVIL ACTUAL (P6A) ES “NUNCA SE HA CASADO” O “NO SÉ”, ENTONCES PASE A LA P160.**

159B. Muchas personas piensan que es importante ser sexualmente fiel a su pareja, y otras que no. Sin embargo, aún aquellas que piensan que es importante ser fiel se han encontrado en situaciones en las que terminaron teniendo relaciones sexuales con alguien que no fuera su esposo o esposa.

En cualquier momento durante su [*inserte el número de abajo*] matrimonio, ¿tuvo relaciones sexuales con alguien que no fuera su esposo(a)?

				<b>Rehusó responder</b>	¿Vivía en esa época con su (esposa/o)?		
	Sí	No	Sí, pero estábamos Separados		Sí	No	<b>Rehusó Responder</b>
					Si es <u>Sí</u> o <u>Sí, Separados</u>		
[Primer matrimonio]	<u>1</u>	2	<u>3</u>	<b>9</b>	1	2	<b>9</b>
[Segundo matrimonio]	<u>1</u>	2	<u>3</u>	<b>9</b>	1	2	<b>9</b>
[Tercer matrimonio]	<u>1</u>	2	<u>3</u>	<b>9</b>	1	2	<b>9</b>
[Cuarto matrimonio]	<u>1</u>	2	<u>3</u>	<b>9</b>	1	2	<b>9</b>
[Quinto matrimonio]	<u>1</u>	2	<u>3</u>	<b>9</b>	1	2	<b>9</b>

**ENTREVISTADOR(A): Manera “más suave” aquí.**

160. La próxima serie de preguntas tratan sobre situaciones sexuales en las cuales se han encontrado tanto mujeres como hombres. A veces es difícil hablar sobre estos temas y le agradeceríamos su buena voluntad en contestar estas preguntas.

160A. ¿**Alguna vez** ha sido forzado(a) o atemorizado(a) a hacer algún acto sexual que usted no deseó hacer?

Sí .....1  
 No .....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P164].....2  
**No Sé.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P164]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P164]..... 9**

160B. ¿Cuántas veces le ha pasado esto?

Una vez .....1  
 2 veces .....2  
 3-5 veces .....3  
 6-10 veces .....4  
 más de 10 veces .....5  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

161A. Estas son experiencias muy personales que muchas personas no divulgan. Otras personas buscan algún tipo de ayuda. Por ayuda queremos decir consejos, información o asesoramiento. ¿Buscó usted ayuda?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P162].....2  
**No Sé.....[PASE A LA P162]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE A LA P162]..... 9**

161B. ¿A quién pidió ayuda?...**(MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)**

**[PREGUNTE: “¿A quién más pidió ayuda?”]**

- Policía .....01
- Profesor(a).....02
- Clero o líder espiritual .....03
- Consejero(a), terapeuta psicológico, terapeuta marital, psiquiatra .....04
- Médico/Enfermera .....05
- Revistas, periódicos, TV, radio (escuchándola).....06
- Programa de radio que la gente llama (cuando usted les llamó).....07
- Padre/Madre .....08
- Esposo(a).....09
- Otro pariente .....10
- Amigo(a).....11
- Otro (Especifique: \_\_\_\_\_).....12
- Rehusó responder.....99**

162. ¿Cuántas personas diferentes le han forzado o atemorizado a hacer algún acto sexual que usted no deseó hacer?

\_\_\_\_\_ # de Personas

- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....[PASE AL CUADRO ANTES DE LA P164].....99**

**Entrevistador(a): Haga la siguiente serie de preguntas para cada agresor(a) hasta 5; use hojas de continuación según la necesidad. Si el/la entrevistado(a) dijo que “No sé” a la P162, pregúntele sobre el(la) primer(a) agresor(a) solamente.**

163A. Quisiéramos hacerle unas preguntas más sobre (esta persona/estas personas). ¿Cuántos años tenía usted cuando[esta/la primera] persona le forzó o atemorizó a hacer algún acto sexual que usted no deseó hacer?

\_\_\_\_\_ Años de edad  
**No Sé.....98**  
**Rehusó responder.....99**

163B. ¿Se lo hizo esta persona más de una vez?

Sí .....1  
 No .....[PASE A LA P163D].....2  
**No Sé.....[PASE A LA P163D]..... 8**  
**Rehusó responder.....[PASE A LA P163D]..... 9**

163C. ¿Durante qué período de tiempo sucedieron estos incidentes? (LEA)

Menos de un año (<12 Meses) .....1  
 Un año (12-23 Meses).....2  
 Dos años o más (24+ Meses) .....3  
**No Sé..... 8**  
**Rehusó responder..... 9**

163D. ¿Era esta persona ...(LEA)

- (1) Un hombre o .....1
- (2) Una mujer.....2
- Rehusó responder..... 9**

163E. ¿Era esta persona ...(LEA)

- Un(a) desconocido(a),.....1
- Alguien con quien usted salió, .....2
- Un amigo(a) o conocido(a), .....3
- Un(a) esposo(a),.....4
- Uno de sus padres, .....5
- Uno de sus padrastros, .....6
- Otro pariente o .....7
- Otra persona? (Especifique:.....) .....8
- Rehusó responder..... 9**

163F. Cuando sucedió por primera vez, ¿más o menos cuántos años tenía esta persona?

- \_\_\_\_\_ Años de edad
- No Sé.....98**
- Rehusó responder.....99**

**SI HAY OTRO(A) AGRESOR(A) QUE COMENTAR, VUELVA AL CUADRO ANTES DE LA P163A**

<b>ENTREVISTADOS(AS) VIH+ PASEN AL CUADRO ANTES DE LA P167</b>
--

164. Ahora quisiera hacerle algunas preguntas acerca de sus opiniones sobre el SIDA. Le voy a leer una lista de afirmaciones que la gente ha hecho sobre el SIDA. Por favor dígame si usted está de acuerdo o en desacuerdo con estas afirmaciones.

[**PREGUNTE:** “¿Está muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo)?”]

	Muy de acuerdo	Algo de acuerdo	Algo en desacuerdo	Muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
164A. No soy la clase de persona que alguna vez pudiera contraer el SIDA.	1	2	3	4	8	9
164B. Las personas con las que tengo relaciones sexuales no son la clase de gente que alguna vez pudiera contraer el SIDA.	1	2	3	4	8	9
164C. Sólo los hombres homosexuales (gay) o la gente que se inyecta drogas tienen el virus del SIDA.	1	2	3	4	8	9
164D. La gente heterosexual no tiene que preocuparse por contraer el virus del SIDA.	1	2	3	4	8	9
164E. Hay medidas que la gente puede tomar para evitar contraer el virus del SIDA.	1	2	3	4	8	9

165. Toda la gente tiene problemas personales de vez en cuando. Por ejemplo, los problemas de trabajo y de dinero. Comparado con todos los demás problemas que usted está experimentando personalmente, ¿qué tan importantes son sus preocupaciones por su salud personal? ¿Son más importantes o menos importantes?

[PREGUNTE: “¿Son mucho (más/menos) importantes o un poco (más/menos) importantes?”]...

Mucho más importantes .....	1
Un poco más importantes .....	2
Un poco menos importantes .....	3
Mucho menos importantes .....	4
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>

166. Pensando en todo lo que usted hace por evitar los problemas graves de salud -- como el cáncer y las enfermedades del corazón -- comparado con estas preocupaciones, ¿qué tan importante es su intento en tomar medidas para evitar el virus del SIDA? Son más importantes o menos importantes?

[PREGUNTE: “¿Son mucho (más/menos) importantes o un poco (más/menos) importantes?”]...

Mucho más importantes .....	1
Un poco más importantes .....	2
Un poco menos importantes .....	3
Mucho menos importantes .....	4
<b>No Sé.....</b>	<b>8</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>9</b>



**PREGUNTE A LOS QUE TIENEN ENTRE 18-29 AÑOS, OTROS PASEN A LA P168A**

167. Por favor indique si está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones.

[**PREGUNTE:** “¿Está muy (de acuerdo/en desacuerdo) o algo (de acuerdo/en desacuerdo)?”]

Usted es de la clase de persona:	muy de acuerdo	algo de acuerdo	algo en desacuerdo	muy en desacuerdo	No Sé	Rehusó responder
167A. Que resuelve los problemas pensándolos bien y con todo detalle.	1	2	3	4	<b>8</b>	<b>9</b>
167B. Que hace las cosas sin pensarlas/espontáneamente.	1	2	3	4	<b>8</b>	<b>9</b>
167C. Que dice lo que piensa sin pensarlo bien antes.	1	2	3	4	<b>8</b>	<b>9</b>
167D. Que se mete en cosas de las cuales quiere salirse luego después.	1	2	3	4	<b>8</b>	<b>9</b>
167E. Que a menudo se aprovecha de una nueva oportunidad sin pensar en los problemas que puedan resultar.	1	2	3	4	<b>8</b>	<b>9</b>

**Pregunte A Todos**

168. Estas próximas preguntas tratan sobre las experiencias que las personas pudieran haber tenido mientras se encontraban en la cárcel.

168A. ¿Ha pasado usted más de 24 horas en la cárcel alguna vez durante los últimos 15 años?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P169].....2
- No Sé.....[PASE A LA P169]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P169]..... 9

168B. ¿Tuvo usted algún contacto sexual deseado o no deseado con otro(a) prisionero(a) o empleado(a) de la prisión?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P169].....2
- No Sé.....[PASE A LA P169]..... 8
- Rehusó responder.....[PASE A LA P169]..... 9

168C. ¿Tuvo usted...(LEA)

	Sí	No	No Sé	Rehusó responder
relaciones sexuales orales?	1	2	8	9
relaciones sexuales anales?	1	2	8	9
<u>pregunte sólo a mujeres</u> --> Relaciones sexuales vaginales?	1	2	8	9
Otro tipo de relaciones sexuales?	1	2	8	9

**[PREGUNTE:** Si el respondiente dice “Sí” al sexo oral, a lapenetración anal o vaginal después de que (el o ella) previamente había dicho que nunca había realizado esta conducta, entonces pregunte, “¿Qué edad tenía cuando esto sucedió? Si el respondiente dice que esto pasó más de una vez, entonces pregunte “¿Qué edad tenía cuando esto sucedió la primera vez?]

169. Ahora le vamos a hacer unas preguntas sobre dónde vivía cuando era un(a) adolescente. Cuando tenía **14** años, ¿vivía usted...(LEA)

- En una ciudad grande (más de 250.000).....1
- En un suburbio cerca de una ciudad grande.....2
- En una ciudad de tamaño mediano (50.000-250.000).....3
- En una ciudad pequeña o un pueblo (menos de 50.000).....4
- En una granja (campo/finca).....5
- En una zona rural pero no en una granja (campo/finca).....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

170A. Entre las edades de 13 y 18, ¿en cuántos lugares distintos vivió usted? Por favor no incluya las mudanzas dentro de la misma ciudad o pueblo.

- \_\_\_\_\_ (Número de lugares)
- SI >1, PASE A LA P170C**
- No Sé.....[PASE A LA P170C].....98**
  - Rehusó responder.....[PASE A LA P170C].....99**

170B. ¿Dónde era eso?

- \_\_\_\_\_ (Ciudad, estado, país - si no es EE.UU.)
- No Sé.....DK**
  - Rehusó responder..... D/A**

<b>PASE A LA P171</b>
-----------------------

170C. Entre las edades de 13 y 18 ¿cómo se llama el lugar donde vivió usted la temporada más larga?

- \_\_\_\_\_ (Ciudad, Estado, País - si no es EE.UU.)
- Me mudé demasiado a menudo para poder decir.....**[PASE A LA P171].....MTO**
  - No Sé.....[PASE A LA P171].....DK**
  - Rehusó responder.....[PASE A LA P171]..... D/A**

170D. ¿Cuánto tiempo vivió usted allí?

\_\_\_\_\_ (Años-máximo de 5 años)

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

170E. ¿Cuál de las siguientes categorías se aproxima más en describir dónde usted vivía en  
(*respuesta a la P170C*)? (LEA)

En una ciudad grande (más de 250.000).....1

En un suburbio cerca de una ciudad grande.....2

En una ciudad de tamaño mediano (50.000-250.000).....3

En una ciudad pequeña o un pueblo (menos de 50.000).....4

En una granja (campo/finca).....5

En una zona rural pero no en una granja (campo/finca).....6

**No Sé..... 8**

**Rehusó responder..... 9**

171. Desde los 18 años, ¿cuántas veces se ha mudado usted? Por favor no incluya las mudanzas dentro de la misma ciudad o pueblo.

\_\_\_\_\_ (Número de mudanzas)

**No Sé.....98**

**Rehusó responder.....99**

Unas cuantas preguntas más y entonces terminamos.

172. ¿Usted se considera ...(LEA)

- (1) Heterosexual, .....1
- (2) Homosexual/lesbiana, .....2
- (3) Bisexual, .....3
- u otra cosa? (Especifique):\_\_\_\_\_4
- “Normal”/“Straight” ..... 5**
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

173A. ¿Nació su padre en los Estados Unidos?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

173B. ¿Nació su madre en los Estados Unidos?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

174. ¿Cuál es su **principal** origen o ascendencia étnica? (MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

mexicano(a).....	01
cubano(a),.....	02
puertorriqueño(a), .....	03
otro(a) del Caribe,[República Dominicana, Haití] .....	04
centroamericano(a), [Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Panamá, Costa Rica, Belice].....	05
sudamericano(a) [Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina, Chile, Brasil, Uruguay, Paraguay, Surinam].....	06
europeo .....	07
asiático(a).....	08
aficano .....	09
otro (Especifique:.....)	10
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

175A. ¿Ha vivido usted toda la vida en los Estados Unidos?

Sí.....	[PASE A LA P176].....	1
No .....	.....	2
<b>Rehusó responder.....</b>	.....	<b>9</b>

175B. ¿Cuánto tiempo hace que usted vive en los Estados Unidos?

_____ Número de años	
<b>hasta 6 meses .....</b>	<b>95</b>
<b>&gt; 6 meses, pero &lt;12 meses .....</b>	<b>96</b>
<b>No Sé.....</b>	<b>98</b>
<b>Rehusó responder.....</b>	<b>99</b>

175C. ¿Vivía usted en los Estados Unidos en algún momento cuando tenía entre **7** y **13** años de edad?

- Sí .....1
- No .....[PASE A LA P175E].....2
- No Sé.....[PASE A LA P175E]..... 8**
- Rehusó responder.....[PASE A LA P175E]..... 9**

175D. ¿Fue eso por al menos **3** años?

- Sí .....1
- No .....2
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

175E. ¿A qué edad (vino/regresó) usted a los Estados Unidos?

- \_\_\_\_\_ Edad en años
- No Sé.....98**
  - Rehusó responder.....99**

175F. ¿(Vino/Regresó) usted a los Estados Unidos....(LEA)  
(MARQUE TODAS LAS RESPUESTAS QUE CORRESPONDAN)

- Solo(a).....[SIGA CON P176].....1
- Con sus padres .....2
- Con su compañero(a)/esposo(a).....3
- Con otros familiares .....4
- Con amigos o .....5
- Con otra persona (Especifique: \_\_\_\_\_) .....6
- No Sé..... 8**
- Rehusó responder..... 9**

176. ¿Cuál es el código postal donde usted vive?

- 
- No Sé.....DK
- Rehusó responder..... D/A

177. ¿En qué ciudad y en qué estado vive usted?

- Ciudad.....
- Estado.....
- Rehusó responder..... D/A

178. ¿Cuántos NÚMEROS de teléfono diferentes tiene usted en su casa?

- \_\_\_\_\_ Números
- 5 o más .....5
- No Sé..... 8
- Rehusó responder..... 9

179. Idioma de la Entrevista

- español.....1
- inglés.....2

180. Durante el próximo año, es posible que realicemos otra encuesta sobre la salud. ¿Estaría usted de acuerdo a que lo(a) llamáramos de nuevo?

- Sí.....[Pase al "Tear Sheet" y complételo].....1
- No .....2